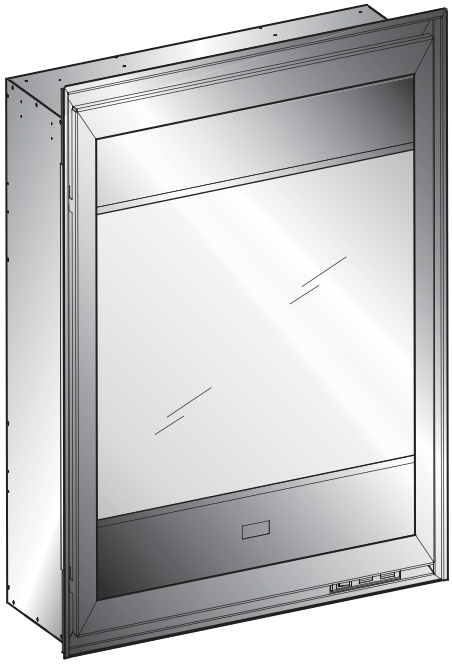


# TIMRA

**electrical ambience heating / elektrische sfeerhaard / Elektrokamin**

**installation and operating instructions / installatie- en bedieningshandleiding / Montage- und Bedienungsanweisung**

**UK** **NL** **DE** **IT**

Dimplex

08/50602/0 Issue 0

CE The product complies with the European Safety Standards EN60335-2-30 and the European Standard Electromagnetic Compatibility (EMC) EN55014, EN60555-2, EN60555-3. These cover the essential requirements of EEC Directives 2006/95/EC and 2004/108/EC.

UK

# TABLE OF CONTENTS


| | | |
|---|---|---|
| **1.** | **FOREWORD** | **1** |
| **2.** | **INTRODUCTION** | **1** |
| **3.** | **SAFETY PRECAUTIONS** | **1** |
| **4.** | **INSTALLATION** | **2** |
| 4.1 | Installation Instructions | 2 |
| 4.2 | Installation Space | 2 |
| 4.3 | Location and Minimum Free Space | 2 |
| **5.** | **OPERATION** | **3** |
| 5.0 | Operation | 3 |
| 5.1 | Initializing the remote control | 3 |
| 5.2 | Remote control operation | 4 |
| 5.3 | Manual operation | 4 |
| 5.4 | Thermal safety cut | 5 |
| **6.** | **CLEANING AND MAINTENANCE** | **5** |
| 6.1 | Cleaning | 5 |
| 6.2 | Lamp replacement | 5 |
| 6.3 | To refit Front Cover | 6 |
| **7.** | **RECYCLING** | **6** |

## 1. FOREWORD

This fire incorporates a flame effect which can be used with or without heating, so that comforting effect may be enjoyed at any time of the year. The flame effect is provided by a low wattage motor and two 60 watt lamps. Using the flame effect on its own, therefore, requires little electricity.

The controls are located at the bottom right hand corner of the appliance (see **Fig 1**). A choice of 750W or 1500W heat output is provided by the fan heater, which is concealed at the top of the heater behind the removable front panel.

The TIMRA is designed to be inset in a fireplace opening.

## 2. INTRODUCTION

This instruction manual gives you information about the design, operation and maintenance of your fire, as well as safety precautions and environmental recommendations.

As you read this manual, you will quickly learn how to operate your fire. You will also find information about the safety and maintenance of the equipment.

Read the manual carefully before using your fire and then keep the manual in a safe place.

## 3. SAFETY PRECAUTIONS

- **Have the stove installed by a qualified installer in accordance with local and national (fire safety) regulations.**
- **Ensure that all packaging items are removed (read any warning labels carefully).**
- **Retain all packaging until installation is complete.**
- **The heater must be used on an ~ 230V supply and the voltage marked on the heater must correspond with the supply voltage.**
- **Warning: This appliance must be earthed.**
- **When using electrical appliances, basic precautions should always be followed to reduce the risk of fire, electrical shock, and injury to persons, including the following:**
- **If the appliance is damaged, check immediately with the supplier before installation and operation.**
- **Do not use outdoors,**
- **Do not use in the immediate surroundings of a bath shower or swimming pool.**
- **Do not locate the heater immediately below a fixed socket outlet or connection box.**
- **Do not cover the heater. Do not place material or garments on the heater, or obstruct the air circulation around the heater, for instance by curtains or furniture, as this could cause overheating and a fire risk.**
- **Do not leave young children unsupervised in the vicinity of the heater.**
- **Ensure that furniture, curtains or other combustible material are positioned no closer than 1 meter from the heater.**
- **In the event of a fault unplug the heater.**
- **Although the heater complies with safety standards, we do not recommend its use on deep pile carpets or on long hair type of rugs.**
- **The appliance must be positioned so that the plug is accessible.**
- **If the supply cord is damaged it must be replaced by the manufacturer or service agent or similarly qualified person in order to avoid a hazard.**

## DESCRIPTION OF THE STOVE

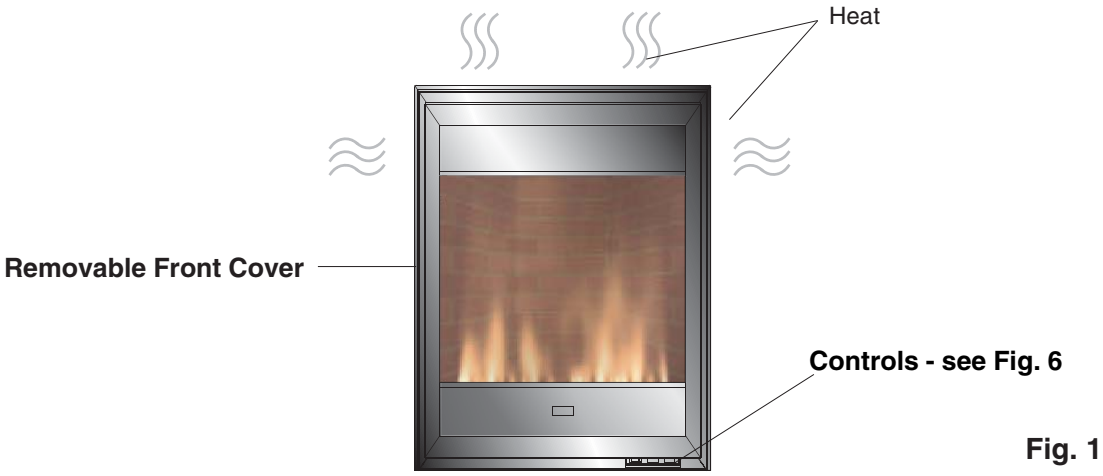


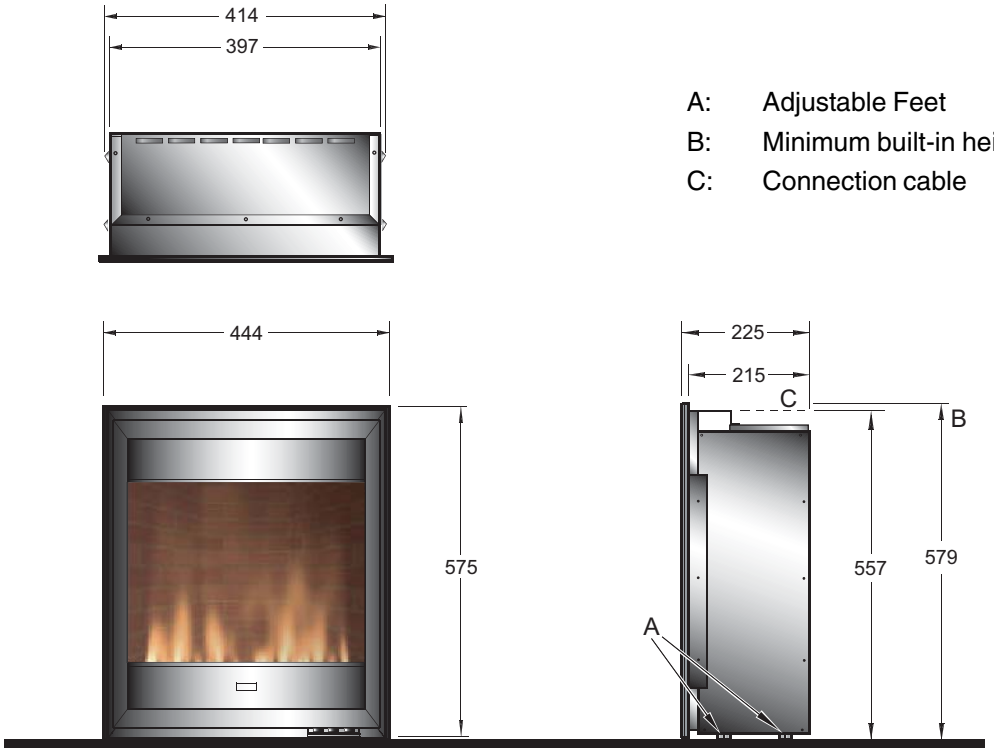

**Fig. 1**

## 4. INSTALLATION

### 4.1 INSTALLATION INSTRUCTIONS

Have the stove installed by a qualified installer in conformance with national and local (fire safety) regulations.

### 4.2 INSTALLATION SPACE




A: Adjustable Feet
B: Minimum built-in height
C: Connection cable

**Fig. 2**

### 4.3 LOCATION AND MINIMUM FREE SPACE

Before installing read all safety warnings and operating instructions.

At the base of the fire, four adjustable feet (see 'A' in **Fig. 2**) are provided for levelling the fire where the base of the fireplace opening is raised above the level of the hearth.

Adjust by turning the feet (see 'A' in **Fig. 2**) until the desired height has been reached.

## 5. OPERATION

### 5.0 OPERATION

The controls are located at the bottom right hand corner of the appliance - see **Fig. 1**.

Connect the fire to your electricity supply.

**Note:** When either the remote control or the manual controls are used the neon's will come on for 3 seconds indicating the appropriate setting - see **Fig. 3**.

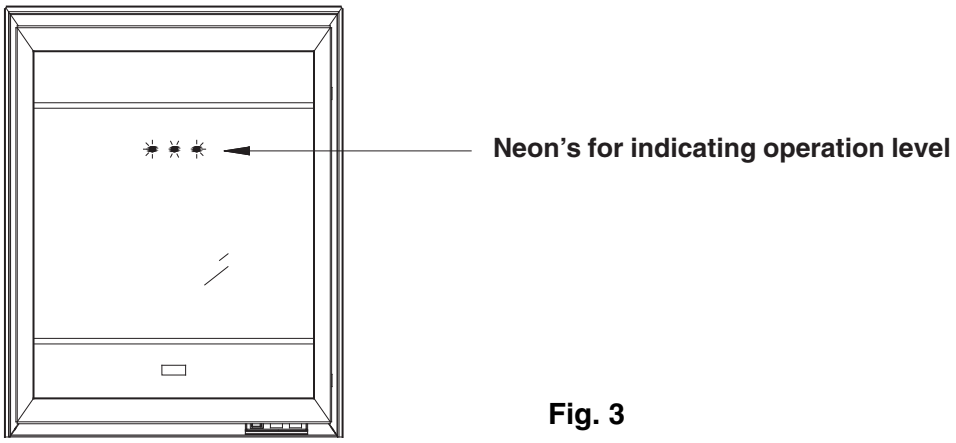



**Fig. 3**

### 5.1 INITIALIZING THE REMOTE CONTROL

Note: The remote control is packed separately in the carton.

1. Slide open the battery cover on the back of the remote transmitter.
2. Install the AAA batteries into the remote control (see **Fig. 4**).
3. Replace battery cover.

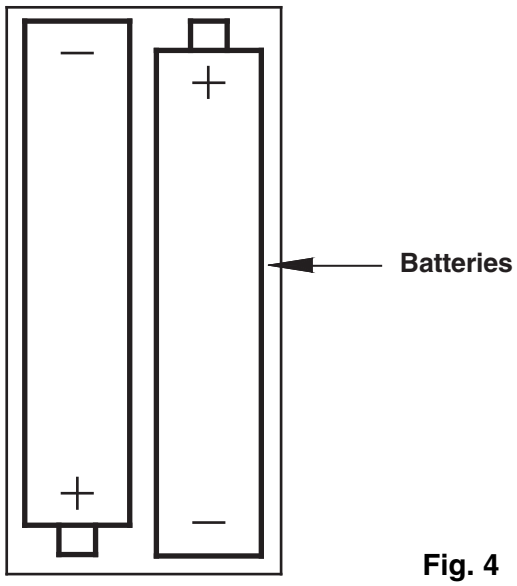



**Fig. 4**

### DISCARD LEAKY BATTERIES

Dispose of batteries in the proper manner according to Provincial and local regulations. Any battery may leak electrolyte if mixed with a different battery type, if inserted incorrectly, if all the batteries are not replaced at the same time, if disposed of in a fire or if an attempt is made to charge a battery not intended to be recharged.

## 5.2 REMOTE CONTROL OPERATION

**Warning:** It takes some time for the receiver to respond to the transmitter. Do not press the buttons more than once within two seconds for correct operation.

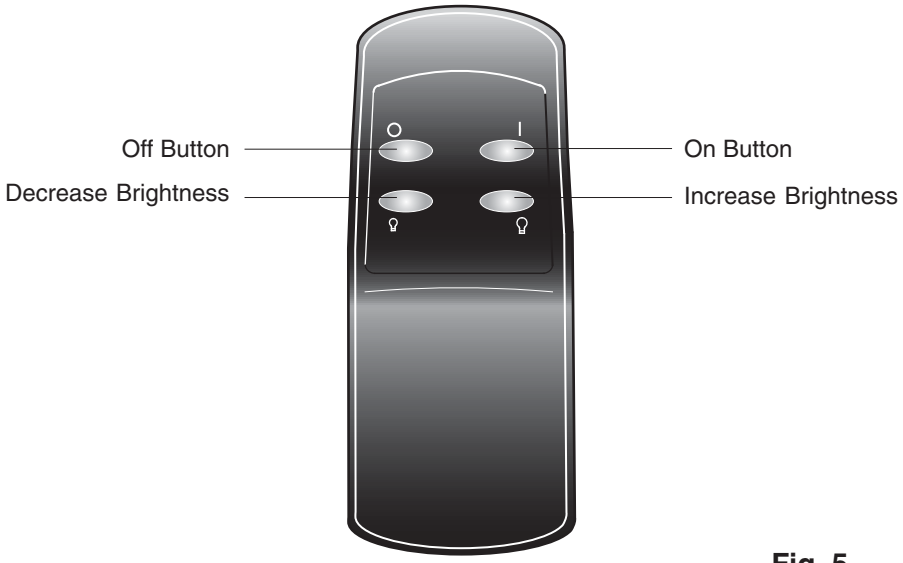



**Fig. 5**

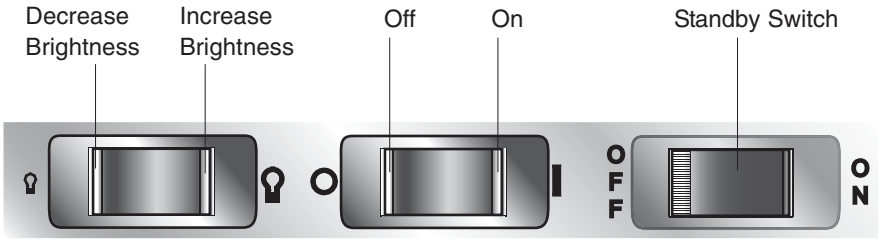
### Operation

| Setting | Operation | Indication |
|---|---|---|
| Flame effect | Press the 'ON' button once | Left Neon |
| Flame effect & 750W heat setting | Press the 'ON' button again | Left & Middle Neon |
| Flame effect & 1500W heat setting | Press the 'ON' button again | All 3 neon's |

To turn off any of the settings press the 'OFF' button once.

To increase or decrease the brightness of the fuel effect use the buttons as shown in **Fig. 5**.

## 5.3 MANUAL OPERATION




**Note:** The Standby Switch must be first turned on to operate either the manual or the remote controls. The red indicator mark on the switch will be visible when it is turned on.

**Fig. 6**

### Operation

| Setting | Operation | Indication |
|---|---|---|
| Flame effect | Press the '**I**' button once | Left Neon |
| Flame effect & 750W heat setting | Press the '**I**' button again | Left & Middle Neon |
| Flame effect & 1500W heat setting | Press the '**I**' button again | All 3 neon's |

To turn off any of the settings press the '**O**' button once.

To increase or decrease the brightness of the fuel effect use the buttons as shown in **Fig. 6**.

### 5.4 THERMAL SAFETY CUT-OUT

For your safety, this appliance has been fitted with thermal cut-out. In the event that the product overheats, the cut-out switches the heat off automatically.

To bring the heat back into operation, remove the cause of the overheating, then unplug or turn off the electrical supply to the heater for up to 10 minutes.

When the heater has cooled sufficiently, re-connect and switch on the heater.

## 6. CLEANING AND MAINTENANCE

**Warning: Always disconnect from the power supply before attempting any maintenance.**

### 6.1 CLEANING

Before commencing cleaning, unplug the heater and allow it to cool.

The surface of the heater should be given an occasional wipe over with a soft damp cloth. Do not use detergents abrasive cleaning powder or polish on the body of the heater. The glass screen should be cleaned carefully with a chamois leather. Do not use proprietary glass cleaners.

### 6.2 LAMP REPLACEMENT

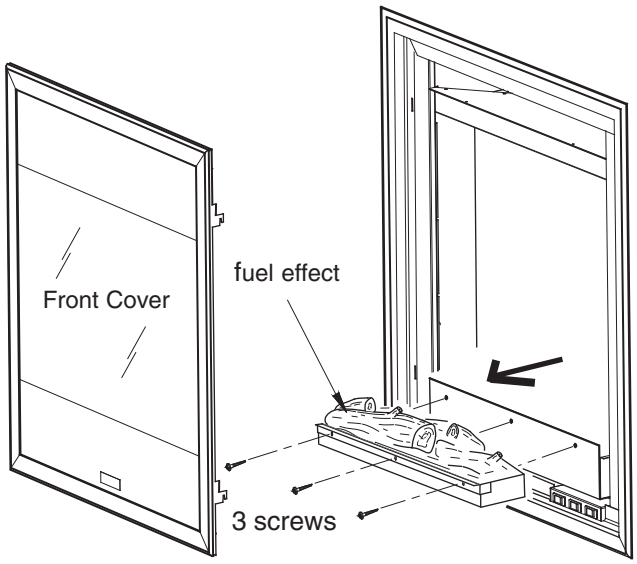



Fig. 7

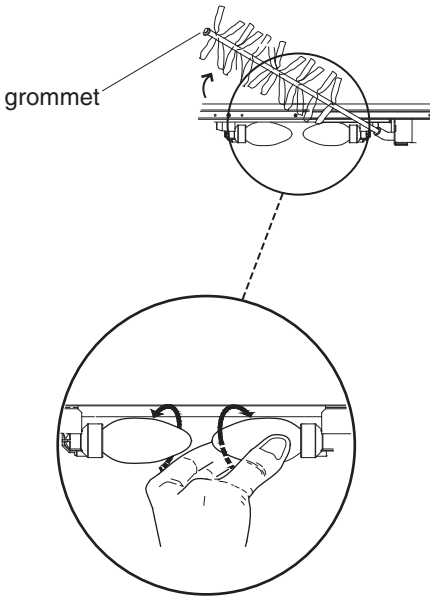



Fig. 8

**To gain access to the lamps**.

1. Remove the Front Cover by lifting up and out and carefully leave to one side.
2. Remove the three screws on the fuel effect.
3. Slide the fuel effect out, by holding the front ledge and set aside carefully (taking care not to damage the logs as they are fragile) – see **Fig. 7**.
4. For access to the bulbs, carefully rotate the flexible rotisserie out of position ensuring that the rubber grommet is not lost – see **Fig. 8**.
5. Unscrew the defective lamp anti-clockwise. Replace with a 230V, 60W E14 SES lamp, do not over tighten (see **Fig. 8**).
6. Refit the fuel effect (with three screws) and Front Panel.

### 6.3 TO REFIT FRONT COVER

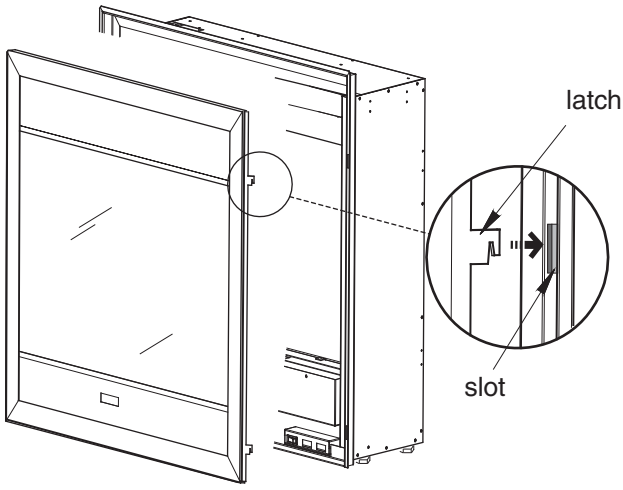



**Fig. 9**

1. Tilt the Front Cover at a slight angle, insert the top two latches into the top two slots – see **Fig. 9**.
2. Insert the bottom two latches into slots.
3. Drop the Front Cover down until it slots into position, ensuring it is securely held in place.

## 7. RECYCLING

For electrical products sold within the European Community.

At the end of the electrical products useful life it should not be disposed of with household waste.

Please recycle where facilities exist. Check with your Local Authority or retailer for recycling advice in your country.

NL

# INHOUDSOPGAVE


| | | |
|---|---|---|
| **1.** | **VOORWOORD** | **1** |
| **2.** | **INTRODUCTIE** | **1** |
| **3.** | **VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN** | **1** |
| **4.** | **INSTALLATIE** | **2** |
| 4.1 | Installatie instructies | 2 |
| 4.2 | Ruimte voor installatie | 2 |
| 4.3 | Plaatsing en minimale vrije ruimte | 2 |
| **5.** | **Bediening** | **3** |
| 5.0 | Bediening | 3 |
| 5.1 | Ingebruikname afstandsbediening | 3 |
| 5.2 | Werking afstandbediening | 4 |
| 5.3 | Werking handbediening | 4 |
| 5.4 | Thermische beveiliging | 5 |
| **6.** | **Schoon maken en onderhoud** | **5** |
| 6.1 | Schoon maken | 5 |
| 6.2 | Vervanging van lampen | 5 |
| 6.3 | Plaatsen binnenframe | 6 |
| **7.** | **Recyclen** | **6** |

## 1. VOORWOORD

Deze haard is voorzien van een vlameffect dat zowel met als zonder verwarming kan worden gebruikt, zodat u het hele jaar kunt genieten van het aangename effect. Het vlameffect wordt geleverd door een motor met laag energieverbruik en twee 60 watt lampen. Het gebruik van het vlameffect op zich kost dus maar weinig elektriciteit. De bedieningsknoppen bevinden zich onderaan rechts op het apparaat (zie **fig. 1**). De ventilator, die verborgen is aan de bovenzijde van de haard achter het afneembare voorpaneel, biedt de keuze tussen een warmteafgifte van 750W of 1500W. De TIMRA is ontworpen als inzethaard.

## 2. INLEIDINGTRODUCTIE

Deze bedieningshandleiding bevat informatie over het ontwerp, de bediening en het onderhoud van uw haard, evenals veiligheidsvoorzieningen en milieuaanbevelingen. Als u deze handleiding leest, zult u snel uw haard leren bedienen. Daarnaast vindt u informatie over de veiligheid en het onderhoud van het toestel. Lees deze handleiding aandachtig voordat u uw haard gebruikt en bewaar de handleiding daarna op een veilige plaats.

## 3. VEILIGHEIDSVOORZIENINGEN

- **Laat de haard installeren door een bevoegd installateur in overeenstemming met plaatselijke en nationale (brandveiligheids-) voorschriften.**
- **Zorg ervoor dat alle onderdelen van de verpakking verwijderd zijn (lees eventuele waarschuwingplaatjes aandachtig).**
- **Bewaar de verpakking totdat de installatie voltooid is.**
- **De verwarming moet worden gebruikt met een spanning van ~ 230V en de op de verwarming aangegeven spanning moet dezelfde zijn als de voedingsspanning.**
- **Waarschuwing: Dit toestel moet geaard zijn.**
- **Tijdens het gebruik van elektrische apparaten moeten om het risico op brand, elektrische schok en persoonlijke verwondingen te verminderen, onder andere de volgende basisvoorzorgsmaatregelen worden getroffen:**
- **Indien het toestel beschadigd is, neem dan onmiddellijk contact op met de leverancier voordat u het toestel installeert en bedient.**
- **Niet buitenshuis gebruiken,**
- **Niet gebruiken in de onmiddellijke nabijheid van een bad, douche of zwembad.**
- **Plaats de haard niet direct boven een stopcontact of aansluitdoos.**
- **Bedek de haard niet. Leg geen materialen of kleding op de haard, en belemmer de luchtcirculatie rondom de haard niet, bijvoorbeeld door gordijnen of meubels, aangezien dit zou kunnen leiden tot oververhitting en brandgevaar.**
- **Laat jonge kinderen niet zonder begeleiding in de buurt van de haard.**
- **Zorg ervoor dat meubilair, gordijnen of andere brandbare materialen zich op een afstand van minimaal 1 meter van de haard bevinden.**
- **Haal de stekker van de haard uit het stopcontact in geval van een storing.**
- **Hoewel de haard voldoet aan de veiligheidseisen, raden we aan hem niet te gebruiken op hoogpolig tapijt of langharige kleden.**
- **Het toestel moet zo geplaatst worden dat de stekker bereikbaar is.**
- **Als het snoer beschadigd is moet het worden vervangen door de fabrikant of monteur of een ander bevoegd persoon om risico's te voorkomen.**

## BESCHRIJVING VAN DE HAARD

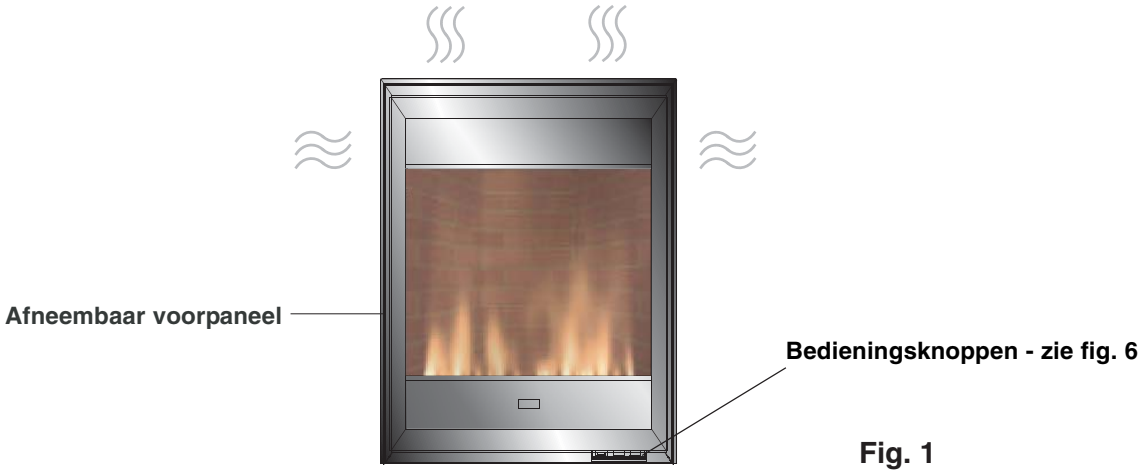


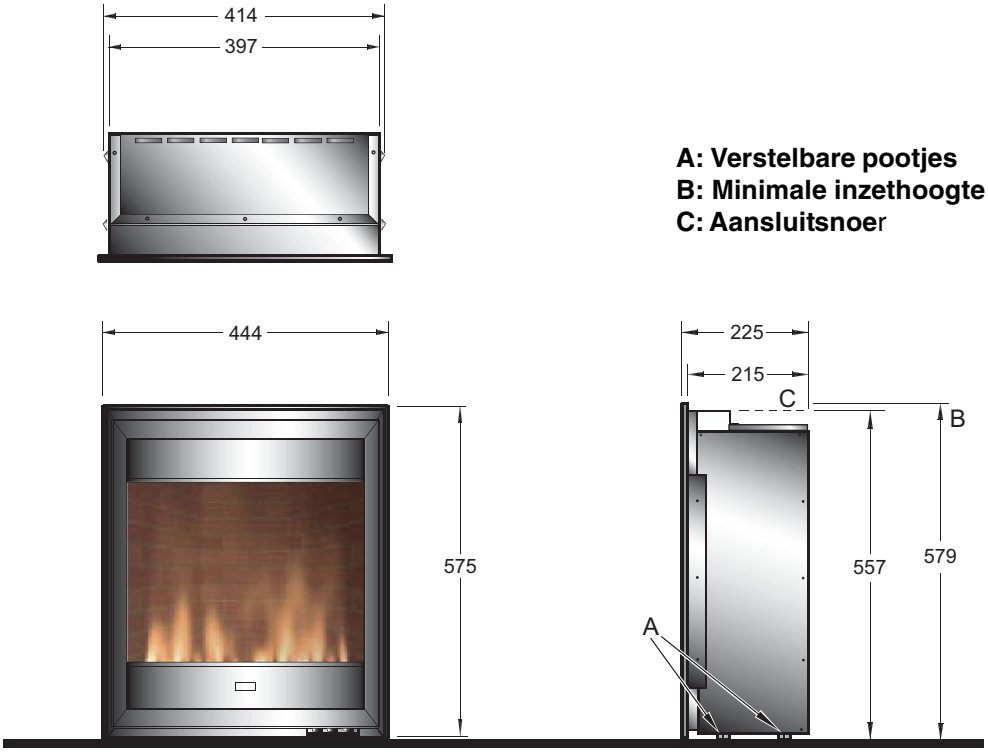

**Fig. 1**

## 4. INSTALLATIE

### 4.1 INSTALLATIEHANDLEIDING

Laat de haard installeren door een bevoegd installateur in overeenstemming met nationale en plaatselijke (brandveiligheids-) voorschriften.

### 4.2 INSTALLATIERUIMTE




**A: Verstelbare pootjes**
**B: Minimale inzethoogte**
**C: Aansluitsnoe**r

**Fig. 2**

### 4.3 PLAATS EN MINIMALE VRIJE RUIMTE

Lees voor het installeren alle veiligheidswaarschuwingen en de bedieningshandleiding. Aan de ONDERkant van de haard zijn vier verstelbare pootjes (zie 'A' in **fig. 2**) geplaatst om de haard waterpas te plaatsen op het punt waar de onderkant van de haard boven het niveau van de stookplaats uitkomt. Stel de pootjes door de twee schroeven die de beugels op hun plaats houden te verwijderen, plaats vervolgens de beugel en de twee schroeven in de gewenste positie.

## 5. BEDIENING

### 5.0 BEDIENING

De bedieningsknoppen bevinden zich onderaan rechts op het toestel – zie **fig. 1**.
Sluit de haard aan op uw stroomtoevoer. **Let op:** wanneer of de afstandsbediening of de handmatige bedieningsknoppen worden gebruikt gaan de neonlampjes gedurende 3 seconden branden om de juiste instelling weer te geven – zie **fig. 3**.

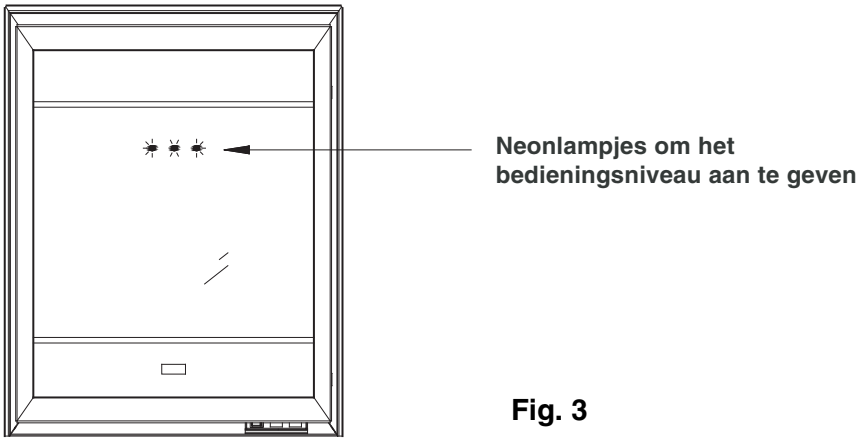



**Fig. 3**

### 5.1 INGEBRUIKNAME AFSTANDSBEDIENING

Let op: De afstandsbediening zit afzonderlijk verpakt in de doos.

1. Schuif het deksel van de batterijen open aan de achterzijde van de zender van de afstandsbediening.
2. Plaats de AAA batterijen in de afstandsbediening (zie **fig. 4**).
3. Plaats het deksel van de batterijen terug.

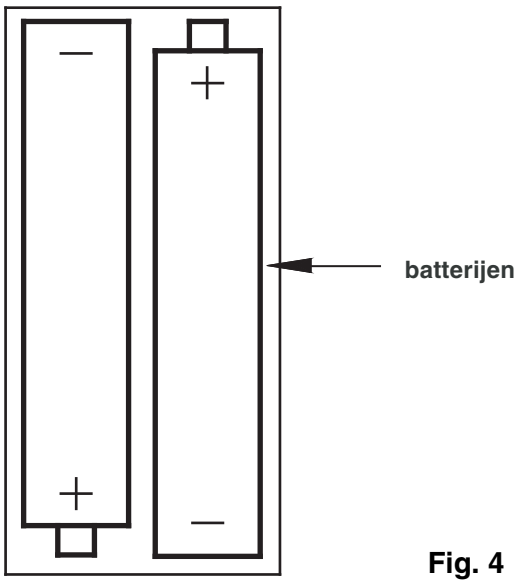



**Fig. 4**

### VERWIJDER LEKKENDE BATTERIJEN

Voer batterijen af op de juiste manier volgens provinciale en plaatselijke voorschriften. Er kan elektrolyt lekken uit batterijen als deze gecombineerd worden met een ander type batterij, als de batterijen onjuist geplaatst worden, als niet alle batterijen tegelijkertijd worden vervangen, als batterijen in het vuur worden afgevoerd of wanneer er geprobeerd wordt een batterij op te laden die niet bedoeld is om opgeladen te worden.

### 5.2 BEDIENING VAN DE AFSTANDSBEDIENING

**Waarschuwing:** Het duurt enige tijd voordat de ontvanger reageert op de zender. Druk niet meer dan een keer per twee seconden op de knopjes om te zorgen voor correct functioneren.

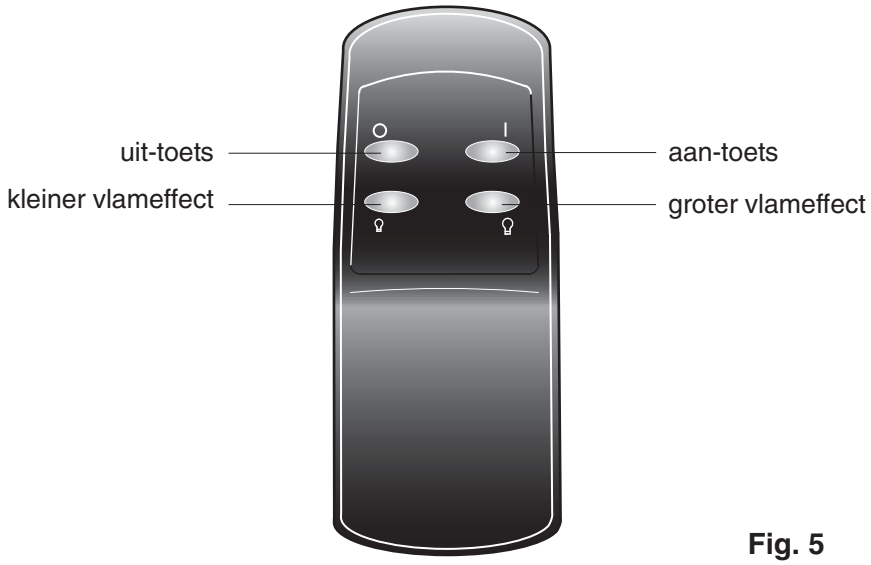



**Fig. 5**

**BEDIENING**

| Instelling | Bediening | Indicatielampje |
|---|---|---|
| Vlameffect | Druk een keer op 'ON' | Linker neonlampje |
| Vlameffect & 750W instelbaar vermogen | Druk nogmaals op 'ON' | Linker en middelste neonlampje |
| Vlameffect & 1500W instelbaar vermogen | Druk nogmaals op 'ON' | Alle drie de neonlampjes |

Druk een keer op de 'OFF'-knop om een van de instellingen uit te schakelen.

Gebruik, om de helderheid van het vuurbed te verhogen of te verlagen, de knopjes zoals aangegeven in **fig. 5**.

### 5.3 HANDMATIGE BEDIENING

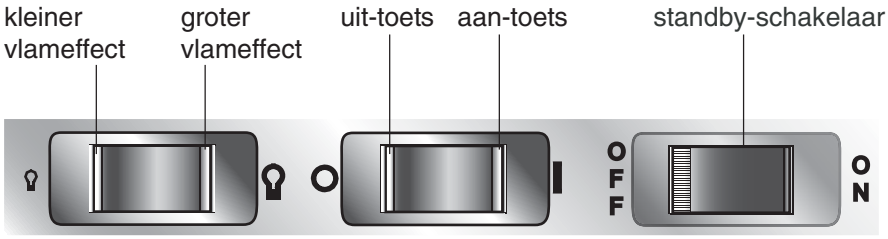



**Fig. 6**

**Let op:** De standby-schakelaar moet eerst worden aangezet om of de handmatige bediening of de afstandsbediening te bedienen. Het rode indicatie plaatje op de schakelaar wordt zichtbaar wanneer deze ingeschakeld is.

| Instelling | Bediening | Indicatielampje |
|---|---|---|
| Vlameffect | Druk een keer op '**I**' | Linker neonlampje |
| Vlameffect & 750W instelbaar vermogen | Druk nogmaals op '**I**' | Linker en middelste neonlampje |
| Vlameffect & 1500W instelbaar vermogen | Druk nogmaals op '**I**' | Alle drie de neonlampjes |

Druk een keer op de 'O'-knop om een van de instellingen uit te schakelen.

Gebruik, om de helderheid van het vuurbed te verhogen of te verlagen, de knopjes zoals aangegeven in **fig. 6**.

### 5.4 THERMISCHE BEVEILIGINGSSCHAKELAAR

Dit toestel is voor uw veiligheid uitgerust met een thermische beveiligingsschakelaar. In het geval dat het product oververhit raakt, schakelt de schakelaar automatisch de warmte uit.
Om de warmte weer aan te zetten, dient u de oorzaak van de oververhitting te verwijderen en de stekker uit het stopcontact te trekken of de stroomtoevoer naar de haard gedurende maximaal 10 minuten te onderbreken.
Als de haard voldoende is afgekoeld, sluit deze dan weer aan en zet hem aan.

### 6. REINIGING EN ONDERHOUD

**Waarschuwing: Onderbreek altijd de stroomtoevoer voordat u onderhoudswerkzaamheden gaat uitvoeren.**

### 6.1 REINIGING

Voordat u begint met reinigen dient u de stekker van de haard uit het stopcontact te trekken en de haard te laten afkoelen. Het oppervlak van de haard moet af en toe worden afgenomen met een zachte, vochtige doek. Gebruik geen wasmiddelen, schuurpoeder of glansmiddel op de buitenzijde van de haard. Het glazen scherm moet voorzichtig worden gereinigd met een zeem. Gebruik geen speciale glasreiniger.

### 6.2 HET VERVANGEN VAN DE LAMP

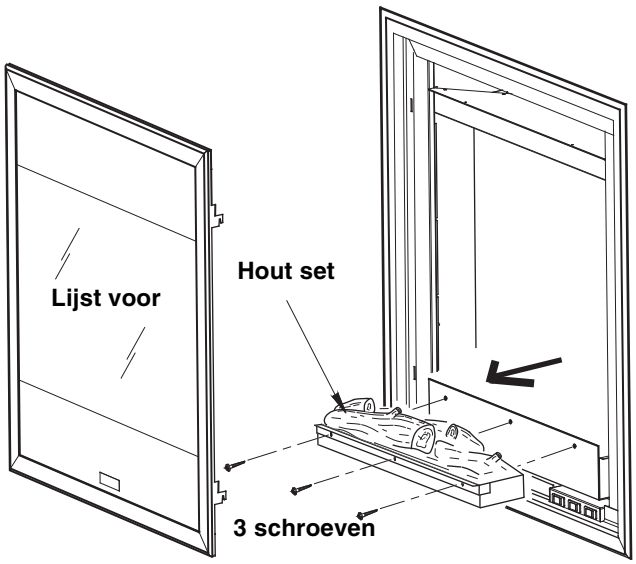



Fig. 7

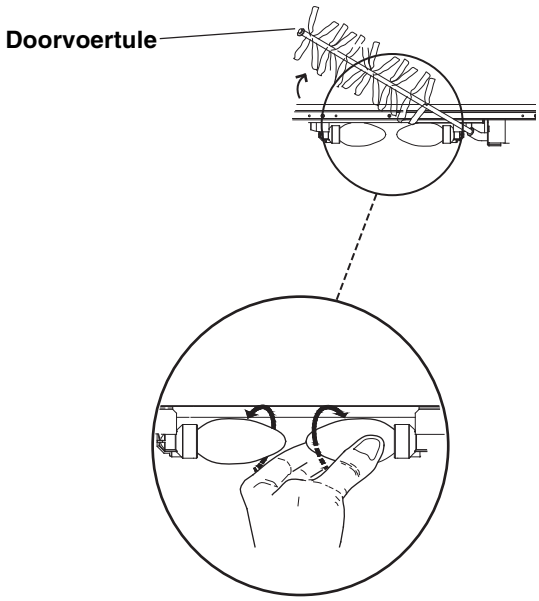



Fig. 8

**Om bij de lampen te komen moet u het volgende doen:**

1. Verwijder het voordeksel door het eruit te tillen en leg het voorzichtig terzijde.
2. Verwijder de drie schroeven van het vuurbed.
3. Neem de houtset uit door het geheel aan de onderkant vast te pakken en voorzichtig naar voren te draaien (blokken zijn breekbaar! ) – zie **fig. 7**.
4. Draai, om bij de gloeilampen te komen, de flexibele spindle uit positie en zorg ervoor dat de rubber doorvoertule niet kwijtraakt – zie **fig. 8**.
5. Draai de defecte lamp tegen de klok in los. Vervang hem door een 230V, 60W E14 SES lamp, draai deze niet al te vast aan (zie **fig. 8**).
6. Plaats het vuurbed (met drie schroeven) en het voorpaneel terug.

### 6.3 Plaatsen binnenframe

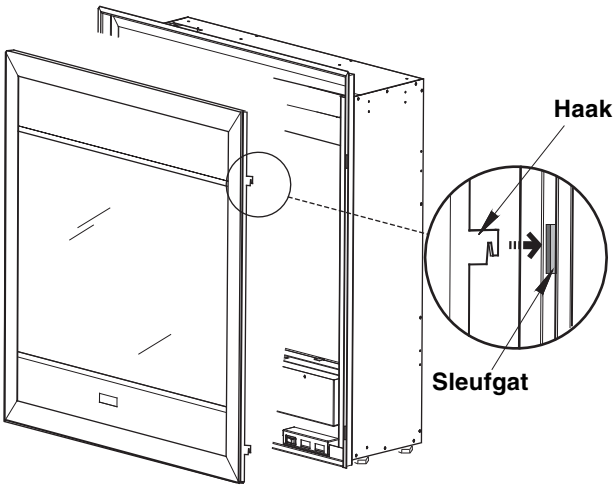



**Fig. 9**

1. Houdt het binnenframe schuin omhoog en plaats de bovenste haken in de sleufgaten boven – zie fig. 9
2. Plaats de onderste haken in de sleufgaten.
3. Laat dan het geheel geleidelijk, al positionerend, naar beneden zakken.

## 7. Recyclen

Voor elektrische producten verkocht binnen de Europese Unie.

Na het verstrijken van de levensduur van elektrische producten mogen zij niet worden weggeworpen met het normale huisafval. Als er recycle-faciliteiten beschikbaar zijn, maak daar dan gebruik van. Neem contact op met de locale overheidsinstanties of de winkel waar u het apparaat hebt gekocht voor informatie over recyclen.

DE

# INHALT


**1. VORWORT 1**

**2. EINFÜHRUNG 1**

**3. SICHERHEITSVORKEHRUNGEN 1**

**4. MONTAGE 2**

4.1 Montageanweisungen 2

4.2 Installationsplatz 2

4.3 Standort und minimale Abstände 2

**5. BETRIEB 3**

5.0 Betrieb 3

5.1 Die Fernbedienung initialisieren 3

5.2 Betrieb mit der Fernbedienung 4

5.3 Manueller Betrieb 4

5.4 Überhitzungsschutz 5

**6. REINIGUNG UND WARTUNG 5**

6.1 Reinigung 5

6.2 Austausch der Leuchten 5

6.3 Wiederanbringen der vorderen Abdeckung 6

**7. RECYCLING 6**

## 1. VORWORT

Dieses Wandfeuer verfügt über einen Flammeneffekt, der mit oder ohne Heizung verwendet werden kann, damit in jeder Jahreszeit gemütliche Stimmung möglich ist. Der Flammeneffekt wird durch einen Motor mit geringer Wattleistung und zwei Leuchten mit 60 Watt erzeugt. Daher wird nur wenig Strom verbraucht, wenn der Flammeneffekt alleine verwendet wird.

Die Steuerung befindet sich an der unteren rechten Ecke der Einheit (Siehe **Abb. 1**). Eine Abgabe von 750 W oder 1500 W Heizleistung ist durch den Heizlüfter möglich, der sich oben an der Einheit hinter der abnehmbaren Frontplatte befindet

Das TIMRA wurde für den Einsatz in eine Kaminöffnung entwickelt.

## 2. EINFÜHRUNG

Diese Betriebsanleitung enthält Informationen über Design, Betrieb und Wartung des Feuers, sowie Sicherheitsvorkehrungen und Umgebungsempfehlungen.

Durch das Lesen dieses Handbuchs wird der Betrieb des Feuers verdeutlicht. Es bietet auch Informationen zu Sicherheit und Wartung der Ausrüstung.

Dieses Handbuch vor dem Betrieb des Feuers lesen und es dann an einem sicheren Ort aufbewahren.

## 3. SICHERHEITSVORKEHRUNGEN

- **Das Heizgerät muss von einem qualifizierten Monteur in Übereinstimmung mit örtlichen und nationalen (Brandschutz-) Bestimmungen installiert werden.**
- **Sicherstellen, dass alle Verpackungsteile entfernt wurden. (Alle Warnhinweise genau lesen.)**
- **Das gesamte Verpackungsmaterial aufbewahren, bis die Montage abgeschlossen ist.**
- **Das Heizgerät muss mit ~ 230 V Wechselstrom betrieben werden und die Spannungskennzeichnung auf den Heizgerät muss der Speisespannung entsprechen.**
- **Warnung: Die Einheit muss geerdet werden.**
- **Beim Gebrauch von elektrischen Geräten sollten die grundlegenden Sicherheitsmaßnahmen immer befolgt werden, um das Risiko von Brandbildung, elektrischem Schock und Verletzungen zu minimieren. Das schließt Folgendes ein:**
- **Wenn das Gerät beschädigt ist, umgehend die Lieferfirma kontaktieren, bevor die Montage und Inbetriebnahme des Geräts vorgenommen wird.**
- **Nicht im Freien verwenden.**
- **Nicht in unmittelbarer Nähe von Bädern, Duschen oder Schwimmbädern verwenden.**
- **Das Heizgerät darf nicht direkt unter einer feststehenden Steckdose oder Abzweigdose montiert werden.**
- **Das Heizgerät nicht abdecken. Keine Stoffe oder Kleidungsstücke auf das Heizgerät legen. Die Luftzirkulation um das Heizgerät nicht blockieren, z. B. durch Vorhänge/Gardinen oder Möbelstücke, da ansonsten Überhitzung und Brandgefahr die Folge sein können.**
- **Kinder dürfen nicht unbeaufsichtigt in der Nähe des Heizgeräts spielen.**
- **Sicherstellen, dass Möbel, Gardinen und andere entzündbare Materialien mindestens 1 Meter Abstand vom Heizgerät haben.**
- **Bei fehlerhaftem Betrieb die Stromversorgung des Heizgeräts unterbrechen.**
- **Obwohl das Heizgerät mit den Sicherheitsnormen übereinstimmt empfehlen wir den Gebrauch auf Langflorteppichböden oder Langflorläufern nicht.**
- **Das Gerät muss so positioniert werden, dass der Zugang zum Stecker möglich ist.**
- **Wenn das Stromversorgungskabel beschädigt ist, muss es durch den Hersteller bzw. einen Kundendienstmitarbeiter oder eine entsprechend qualifizierte Fachkraft ausgetauscht werden, um ein Sicherheitsrisiko zu vermeiden.**

## BESCHREIBUNG DES HEIZGERÄTS

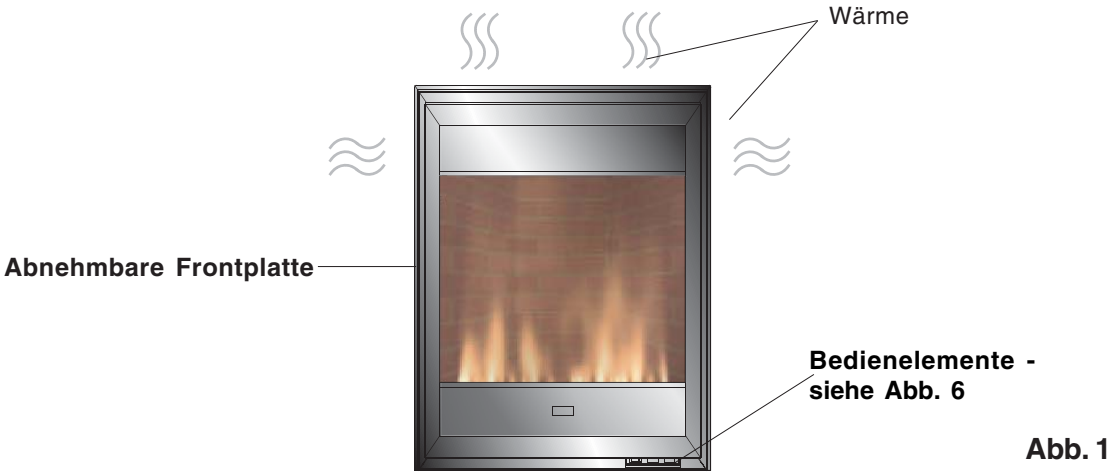


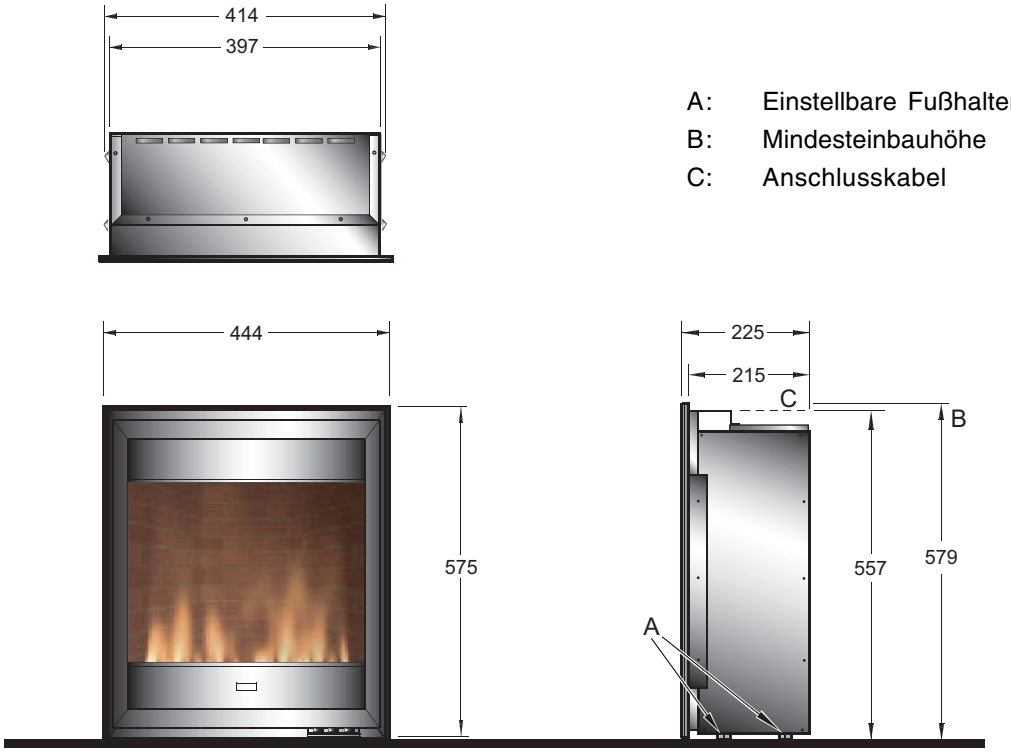

**Abb. 1**

## 4. MONTAGE

### 4.1 MONTAGEANWEISUNGEN

Das Heizgerät muss von einem qualifizierten Monteur in Übereinstimmung mit örtlichen und nationalen (Brandschutz-) Bestimmungen installiert werden.

### 4.2 INSTALLATIONSPLATZ




A: Einstellbare Fußhalterung
B: Mindesteinbauhöhe
C: Anschlusskabel

**Abb. 2**

### 4.3 INSTALLATIONSORT UND MINIMALE ABSTÄNDE

Bitte vor der Montage alle Sicherheitswarnungen und Betriebsanleitungen lesen.

Am Boden des Feuers befinden sich vier einstellbare Fußhalterungen (siehe „A“ in **Abb.2**), mit denen das Feuer am Boden des Kamins nivelliert werden kann, wenn sich die Kaminöffnung über der Feuerstelle befindet.

Die Fußhalterungen (siehe „A“ in **Abb. 2**) drehen, bis die gewünschte Höhe erreicht ist.

# 5. BETRIEB

## 5.0 BETRIEB

Die Steuerung befindet sich an der unteren rechten Ecke der Einheit - siehe **Abb. 1**.

Das Feuer an die Stromversorgung anschließen.

**Hinweis:**Wenn die Fernbedienung oder die manuelle Steuerung verwendet wird, leuchten die Neonleuchten für drei Sekunden auf, um die entsprechende Einstellung anzuzeigen - siehe **Abb. 3**.

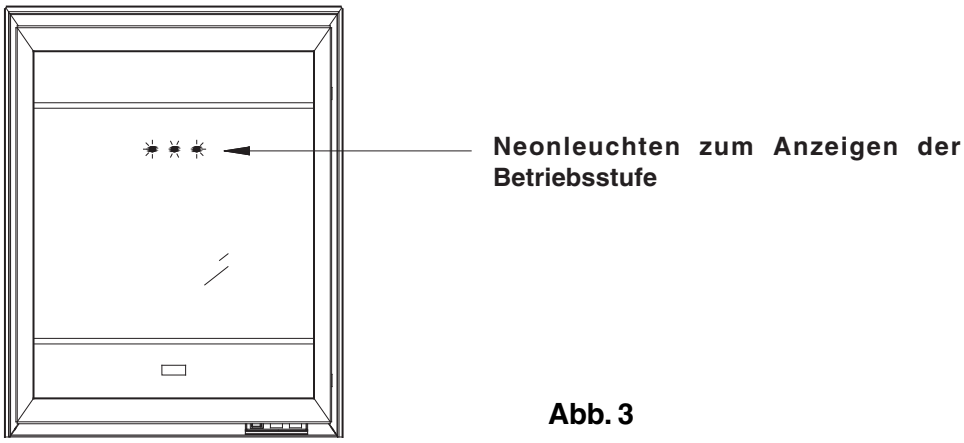



**Abb. 3**

## 5.1 DIE FERNBEDINUNG INITIALISIEREN

Hinweis: Die Fernbedienung ist separat im Karton verpackt.

1. Die Batterieabdeckung an der Rückseite der Fernbedienung aufschieben.
2. Die AAA-Batterien in die Fernbedienung einsetzen (Siehe **Abb. 4**).
3. Die Batterieabdeckung zuschieben.

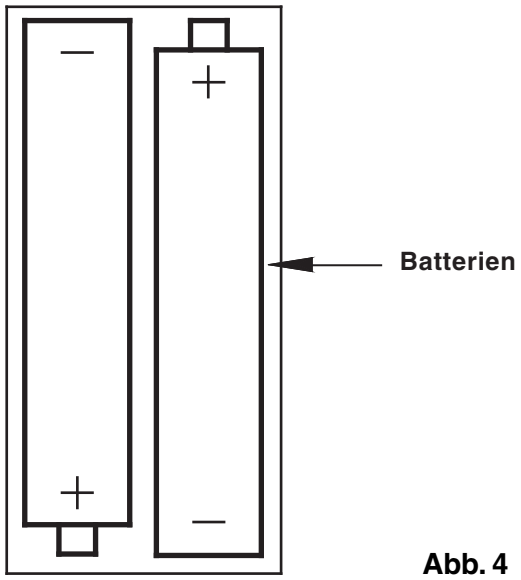



**Abb. 4**

## AUSLAUFENDE BATTERIEN ENTSORGEN

Die Batterien in Übereinstimmung mit regionalen und lokalen Vorschriften entsorgen. Batterien können auslaufen, wenn sie in Verbindung mit einem anderen Batterietyp verwendet oder nicht richtig eingelegt werden, wenn sie verbrannt werden oder wenn versucht wird, nicht aufladbare Batterie aufzuladen, oder wenn nicht alle Batterien gleichzeitig ausgetauscht werden.

## 5.2 BETRIEB MIT DER FERNBEDIENUNG

**Warnung:** Es dauert einen Moment, bis der Empfänger auf die Übermittlung reagiert. Die Schalter innerhalb von zwei Sekunden nicht mehr als einmal drücken, um den ordnungsgemäßen Betrieb zu gewährleisten.

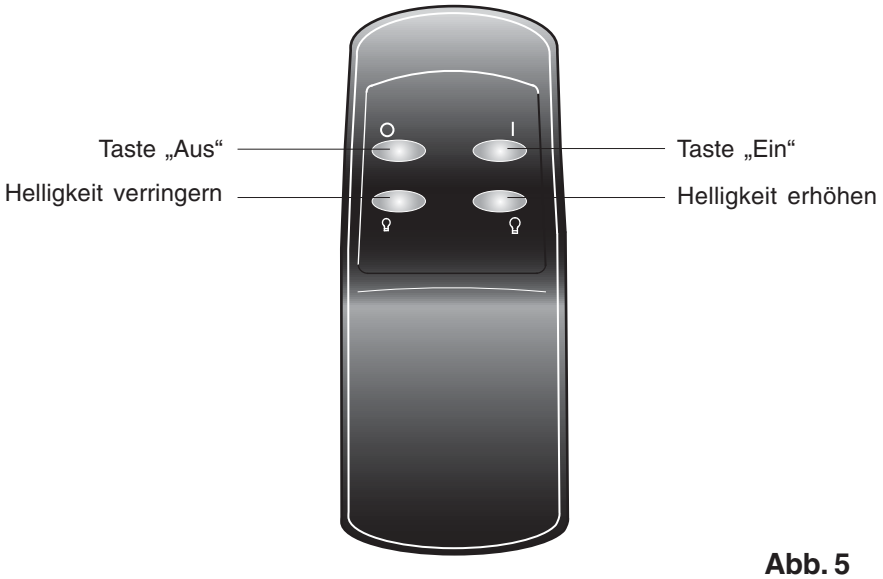



**Abb. 5**

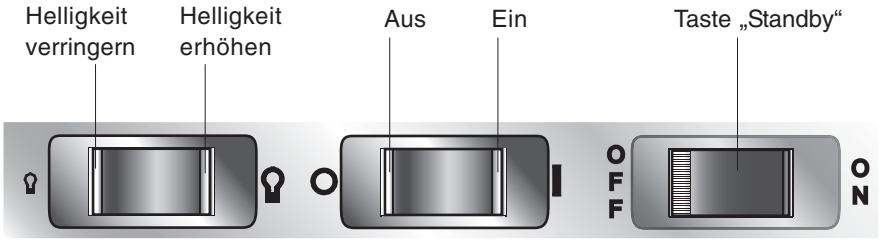
### Betrieb

| Einstellung | Betrieb | Anzeige |
|---|---|---|
| Flammeneffekt | Einmal Taste „EIN“ drücken | Linke Neonleuchte |
| Flammeneffekt & 750 W Heizeinstellung | Taste „EIN“ noch einmal drücken | Linke & mittlere Neonleuchte |
| Flammeneffekt & 1500 W Heizeinstellung | Taste „EIN“ noch einmal drücken | Alle drei Neonleuchten |

Taste „AUS“ einmal drücken, um eine der Einstellungen zu deaktivieren.

Die Tasten () wie in **Abb. 5** abgebildet verwenden, um die Helligkeit des Flammeneffekts zu erhöhen oder zu verringern.

## 5.3 MANUELLER BETRIEB




**Hinweis:** Die Taste „Standby“ muss eingeschaltet sein, um den manuellen Betrieb oder den Betrieb mit der Fernbedienung zu ermöglichen. Die rote Anzeige auf der Taste leuchtet, wenn die Taste aktiviert ist.

**Abb. 6**

### Betrieb

| Einstellung | Betrieb | Anzeige |
|---|---|---|
| Flammeneffekt | Einmal Taste „**I**“ drücken | Linke Neonleuchte |
| Flammeneffekt & 750 W Heizeinstellung | Nochmals Taste „**I**“ drücken | Linke & mittlere Neonleuchte |
| Flammeneffekt & 1500 W Heizeinstellung | Nochmals Taste „**I**“ drücken | Alle drei Neonleuchten |

Taste „**O**“ einmal drücken, um eine der Einstellungen zu deaktivieren.

Die Tasten () wie in **Abb. 6** abgebildet verwenden, um die Helligkeit des Flammeneffekts zu erhöhen oder zu verringern.

## 5.4 ÜBERHITZUNGSSCHUTZ

Diese Einheit verfügt über einen Überhitzungsschutz. Sollte das Produkt überhitzen, schaltet der Überhitzungsschutz das Gerät automatisch ab.

Um das Heizgerät weiter zu betreiben muss der Grund für die Überhitzung entfernt werden. Die Stromversorgung zum Heizgerät dann bis zu 10 Minuten abschalten oder trennen.

Wenn das Heizgerät ausreichend abgekühlt ist, kann es wieder angeschlossen und eingeschaltet werden.

# 6. REINIGUNG UND WARTUNG

**Warnung: Das Gerät immer von der Stromversorgung trennen, bevor Wartungsarbeiten ausgeführt werden.**

### 6.1 REINIGUNG

Das Heizgerät vor der Reinigung von der Stromversorgung trennen und abkühlen lassen.

Die Oberfläche des Heizgeräts sollte gelegentlich mit einem weichen, feuchten Tuch abgewischt werden. Keine Lösungsmittel, Scheuerpulver oder Politur auf der Oberfläche des Heizgeräts verwenden. Die Sichtglasscheibe kann vorsichtig mit einem Ledertuch abgewischt werden. Keine handelsüblichen Glasreiniger verwenden.

### 6.2 AUSTAUSCH DER LEUCHTEN

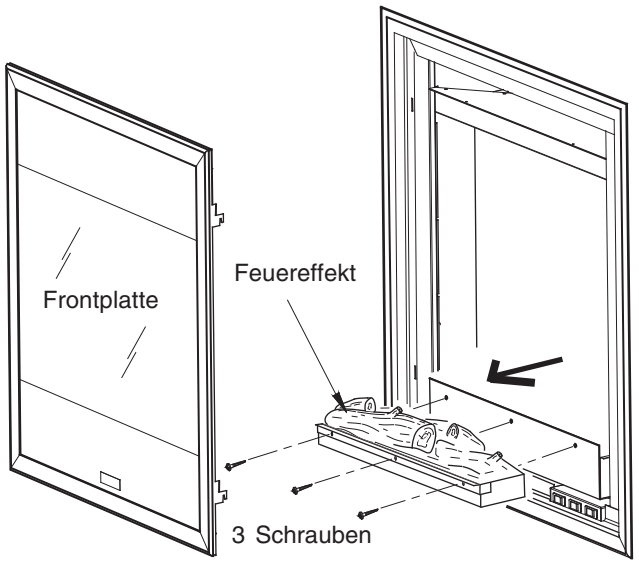



**Abb. 7**

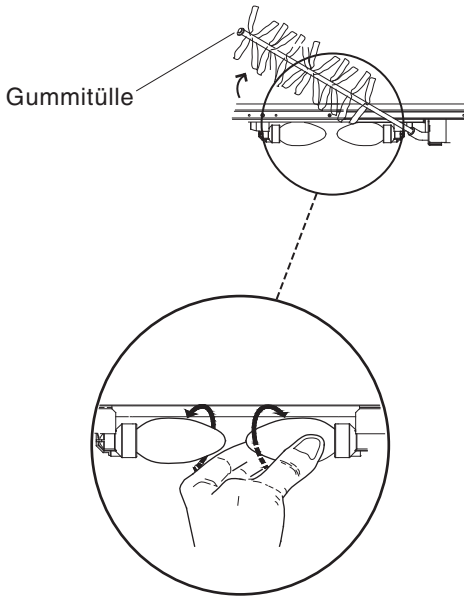



**Abb. 8**

**Zugang zu den Leuchten**.

1. Die Frontplatte entfernen, indem sie angehoben und herausgenommen wird. Zur Seite legen.
2. Die drei Schrauben am Feuereffekt entfernen.
3. Den Feuereffekt herausschieben, dabei die Vorderkante festhalten. Vorsichtig zur Seite legen. (Bei den Holzscheiten besonders vorsichtig vorgehen, da sie zerbrechlich sind) - siehe **Abb. 7**.
4. Um Zugang zu den Leuchten zu erhalten, den flexiblen Grill vorsichtig zur Seite drehen und dabei darauf achten, dass die Gummitülle nicht verloren geht - siehe **Abb. 8**.
5. Die fehlerhafte Leuchte gegen den Uhrzeigersinn herausdrehen. Mit einer Leuchte mit 230 V, 60 W E14 SES austauschen. Nicht zu fest anziehen (siehe **Abb. 8**).
6. Den Feuereffekt (mit den Schrauben) und die Frontplatte wieder befestigen.

### 6.3 WIEDERANBRINGEN DER FRONTPLATTE

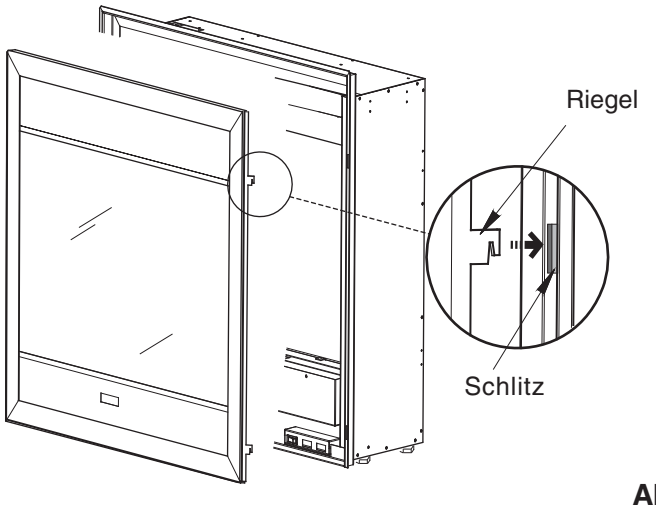
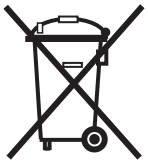



**Abb. 9**

1. Die Frontplatte leicht neigen, die beiden oberen Riegel in die beiden oberen Schlitze einführen - siehe **Abb. 9**.
2. Die beiden unteren Riegel in die Schlitze einführen.
3. Die Frontplatte loslassen, bis sie sich in der richtigen Position befindet. Sicherstellen, dass sie sicher befestigt ist.

## 7. RECYCLING



Für Elektrogeräte, die in der Europäischen Gemeinschaft verkauft wurden.

Kaputte Elektrogeräte dürfen nicht im Hausmüll entsorgt werden.

Wenn möglich sollten sie recycelt werden. Informationen zu Recycling in Ihrem Land erhalten Sie von den örtlichen Behörden oder von Ihrem Händler.

IT

# INDICE


| | | | |
|---|---|---|---|
| **1.** | **PREMESSA** | | **1** |
| **2.** | **INTRODUZIONE** | | **1** |
| **3.** | **PRECAUZIONI DI SICUREZZA** | | **1** |
| **4.** | **INSTALLAZIONE** | | **2** |
| | 4.1 | Istruzioni per l'installazione | 2 |
| | 4.2 | Spazio richiesto per l'installazion | 2 |
| | 4.3 | Posizionamento e spazio libero minimo richiesto | 2 |
| **5.** | **FUNZIONAMENTO** | | **3** |
| | 5.0 | Funzionamento | 3 |
| | 5.1 | Messa in funzione del telecomando | 3 |
| | 5.2 | Funzionamento del telecomando | 4 |
| | 5.3 | Funzionamento manuale | 4 |
| | 5.4 | Interruttore di sicurezza termico | 5 |
| **6.** | **PULIZIA E MANUTENZIONE** | | **5** |
| | 6.1 | Pulizia | 5 |
| | 6.2 | Sostituzione lampade | 5 |
| | 6.3 | Rimontaggio copertura anteriore | 6 |
| **7.** | **RICICLAGGIO** | | **6** |

## 1. PREMESSA

La stufa è dotata di un “effetto fiamma” indipendente dall’emissione di calore, che può essere utilizzato in ogni periodo dell’anno. L’effetto fiamma si avvale di un motore a basso wattaggio e di due lampade da 60 watt. Usare l’effetto fiamma da solo, perciò, richiede poca elettricità.

I comandi si trovano nell’angolo in fondo a destra del dispositivo (vedere **Fig 1**). L’aerotermo, nascosto sulla parte superiore del riscaldatore dietro il pannello anteriore removibile, fornisce un’erogazione di calore di 750 W o 1500 W.

La stufa TIMRA è stata progettata per essere inserita in un vano per caminetti.

## 2. INTRODUZIONE

Questo manuale di istruzioni fornisce informazioni sul progetto, sul funzionamento e sulla manutenzione della vostra stufa, oltre a precauzioni di sicurezza ed a raccomandazioni per la salvaguardia ambientale.

Leggendo questo manuale, apprenderete velocemente come azionare il radiatore. Troverete inoltre informazioni sulla sicurezza e manutenzione dell’apparecchiatura.

Si prega di leggere il manuale con attenzione prima dell’uso e di conservarlo in un luogo sicuro.

## 3. PRECAUZIONI PER LA SICUREZZA

- **Far installare la stufa da un installatore qualificato, in conformità con le normative locali e nazionali (normative antiincendio).**
- **Accertarsi che tutte le parti costituenti l’imballaggio siano state rimosse (leggere attentamente tutte le etichette).**
- **Conservare tutte le parti dell’imballaggio fino al termine dell’installazione.**
- **Il riscaldatore deve essere collegato ad una presa di alimentazione da ~ 230 V e la tensione indicata sul riscaldatore deve corrispondere alla tensione fornita.**
- **Avvertenza: L’apparecchiatura deve essere collegata a terra.**
- **Nell’utilizzo di apparecchiature elettriche, occorre osservare sempre delle precauzioni di base per ridurre il rischio di incendio, scosse elettriche e ferimenti alle persone, in particolare:**
- **Se l’apparecchio risulta danneggiato, rivolgersi immediatamente al fornitore prima di installarlo e utilizzarlo.**
- **Non usare all’esterno,**
- **Non utilizzare l’unità nelle immediate vicinanze di bagni, docce o piscine.**
- **Non collocare la stufa direttamente sotto una presa di corrente o un quadro elettrico.**
- **Non coprire il riscaldatore. Non collocarvi sopra alcun oggetto o rivestimento, né ostacolare in alcun modo la circolazione dell’aria intorno all’unità, per esempio con tende o mobili, poiché ciò può causare surriscaldamento ed incendi.**
- **Non lasciare bambini non sorvegliati nelle vicinanze del riscaldatore.**
- **Accertarsi che non ci siano mobili, tende o altro materiale potenzialmente infiammabile a meno di 1 metro dalla stufa.**
- **In caso di guasti, scollegare la stufa dalla presa di corrente.**
- **Benché la stufa soddisfi le normative di sicurezza, non ne consigliamo l’uso su moquette o tappeti a pelo lungo.**
- **Posizionare la stufa in modo che la spina sia facilmente raggiungibile.**
- **Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore o da un tecnico di manutenzione o da una persona similmente qualificata per evitare possibili rischi.**

## DESCRIPTION OF THE STOVE

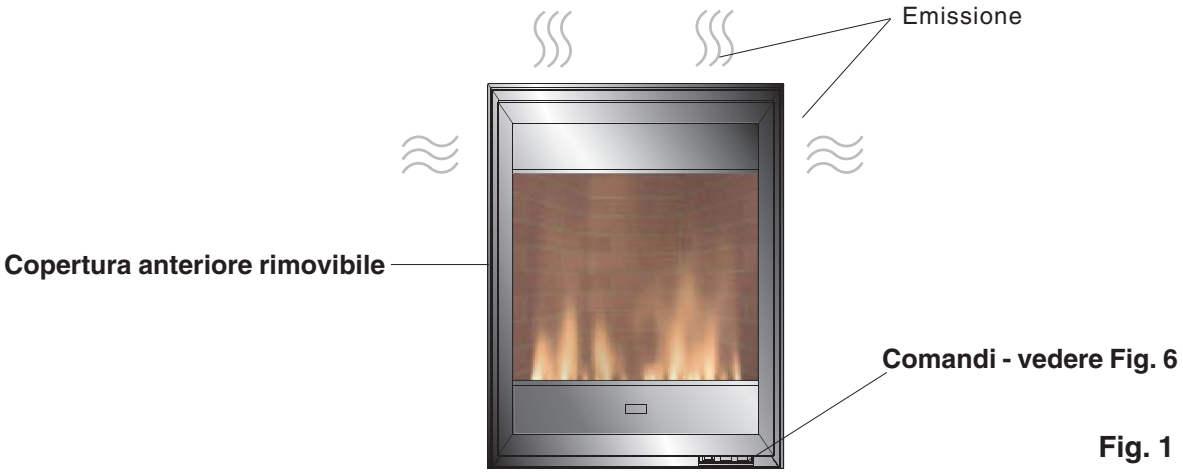


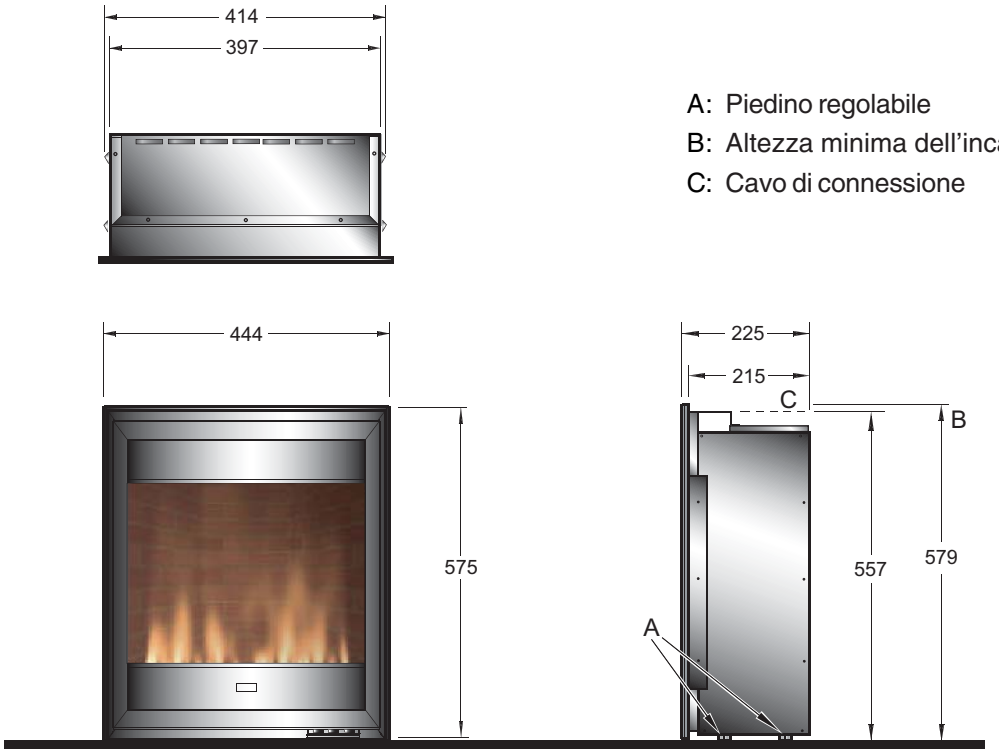

**Fig. 1**

## 4. INSTALLAZIONE

### 4.1 ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE

Far installare la stufa da un installatore qualificato, in conformità con le normative locali e nazionali (normative antiincendio).

### 4.2 INSTALLATION SPACE




A: Piedino regolabile
B: Altezza minima dell'incasso
C: Cavo di connessione

**Fig. 2**

### 4.3 POSIZIONAMENTO E SPAZIO LIBERO MINIMO RICHIESTO

Prima dell'installazione leggere tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni per l'installazione.

Alla base della stufa, vengono forniti quattro piedini regolabili (vedere 'A' in **Fig. 2**) per mettere a livello la stufa quando la base del vano per il caminetto sia rialzata rispetto alla superficie di fronte al caminetto.

Effettuare la regolazione girando i piedini (vedere 'A' in **Fig. 2**) finché non si raggiunge l'altezza desiderata.

## 5. FUNZIONAMENTO

### 5.0 FUNZIONAMENTO

I comandi si trovano nell'angolo in basso a destra dell'apparecchiatura t - vedere **Fig. 1**.

Collegare la stufa alla presa elettrica.

**Nota:** Quando vengono usati il comando a distanza oppure i comandi manuali, i neon si accendono per 3 secondi indicando l'impostazione appropriata - vedere **Fig. 3**.

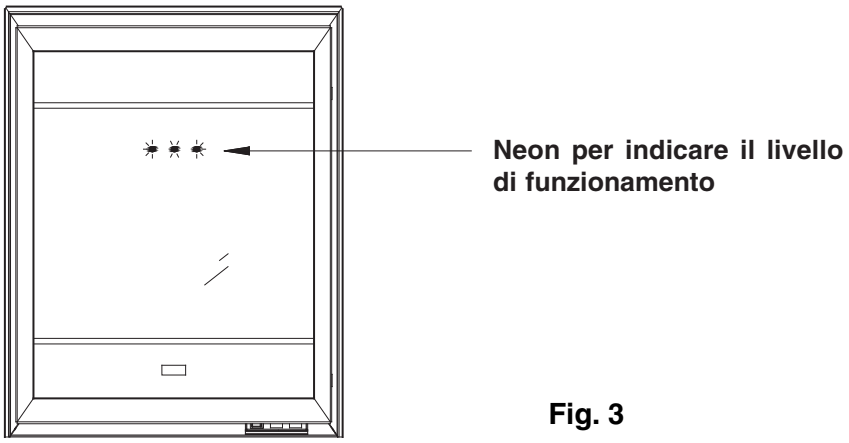



**Fig. 3**

### 5.1 MESSA IN FUNZIONE DEL TELECOMANDO

**Nota:** Il telecomando è imballato separatamente all'interno della scatola.

1. Far scorrere il coperchio batterie situato sul retro del telecomando per aprirlo.
2. Installare le batterie AAA nel telecomando (vedere **Fig. 4**).
3. Rimettere in posizione la copertura batterie.

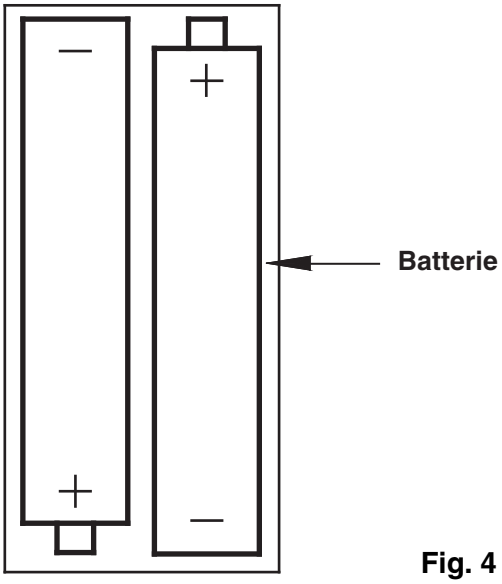



**Fig. 4**

### SMALTIMENTO BATTERIE CHE PRESENTANO PERDITE

Per lo smaltimento delle batterie, fare riferimento alle norme ambientali locali. L'eventuale uso di batterie di tipi diversi, l'installazione errata, la mancata sostituzione di tutte le batterie allo stesso tempo, il contatto con il fuoco o il tentativo di ricaricare batterie non ricaricabili possono causare perdite di elettrolita.

## 5.2 FUNZIONAMENTO DEL TELECOMANDO

**Avvertenza:** Il ricevitore non risponde immediatamente al trasmettitore. Dopo aver premuto un pulsante una volta, non premerlo di nuovo per almeno due secondi.

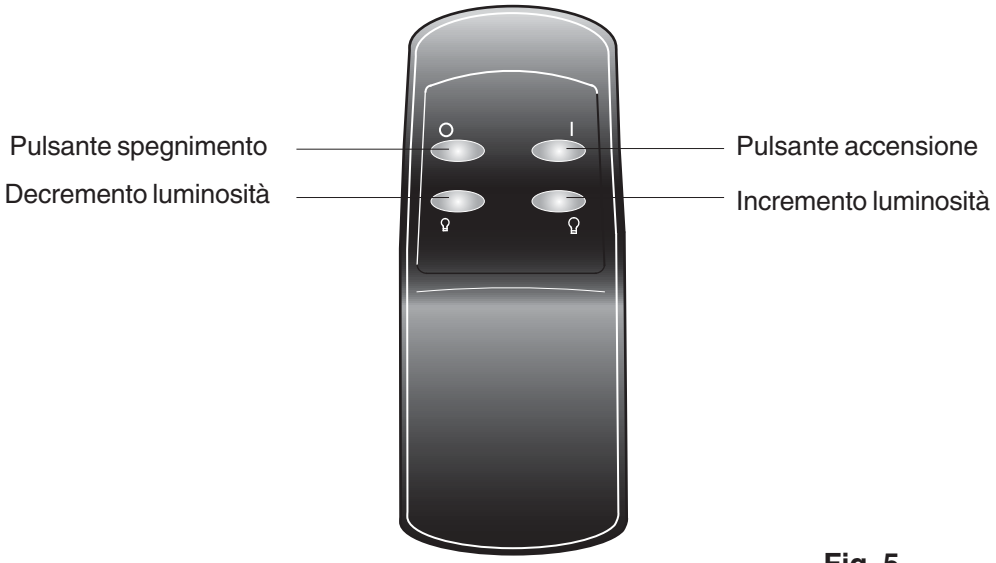



**Fig. 5**

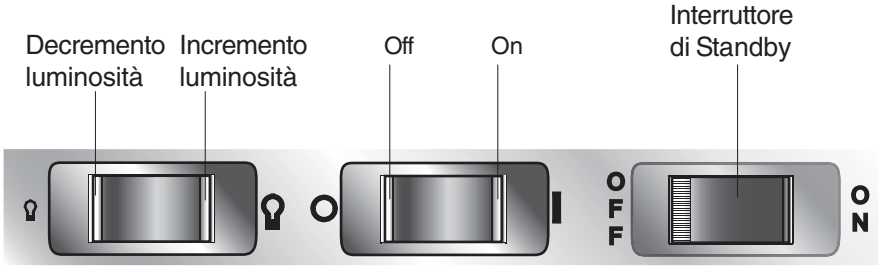
### Funzionamento

| Impostazione | Funzionamento | Indicazione |
|---|---|---|
| Effetto fiamma | Premere una volta il pulsante 'ON' | Neon di sinistra |
| Effetto fiamma e regolazione del calore su 750 W | Premere una volta il pulsante 'ON' | Neon di sinistra e centrale |
| Effetto fiamma e regolazione del calore su 1500 W | Premere una volta il pulsante 'ON' | Tutti e tre i neon |

Per disattivare qualsiasi impostazione premere una volta il pulsante 'OFF'.

Per aumentare o ridurre la luminosità dell'effetto fiamma, usare i tasti come indicato in **Fig. 5**.

## 5.3 FUNZIONAMENTO MANUALE




Note: Prima di poter azionare i comandi sia manualmente che con il telecomando, occorre accendere l'interruttore di Standby. Quando l'interruttore è acceso è visibile un contrassegno rosso.

**Fig. 6**

### Funzionamento

| Impostazione | Funzionamento | Indicazione |
|---|---|---|
| Effetto fiamma | Premere una volta il pulsante '**I**' | Neon di sinistra |
| Effetto fiamma e regolazione del calore su 750 W | Premere di nuovo il pulsante '**I**' | Neon di sinistra e centrale |
| Effetto fiamma e regolazione del calore su 1500 W | Premere di nuovo il pulsante '**I**' | Tutti e tre i neon |

Per disattivare qualsiasi impostazione, premere una volta il pulsante '**O**'.

Per aumentare o ridurre la luminosità dell'effetto fiamma, usare i tasti come indicato in **Fig. 6**.

## 5.4 INTERRUTTORE TERMICO DI SICUREZZA

Questa stufa è munita di interruttore di sicurezza termico. Nell'eventualità di un surriscaldamento, l'interruttore di sicurezza spegne la stufa automaticamente.

Per rimettere in funzione la stufa, rimuovere la causa del surriscaldamento, disinserire la spina o spegnere l'alimentazione elettrica della stufa per 10 minuti.

Quando la stufa si è sufficientemente raffreddata, ricollegarla alla rete elettrica e riaccenderla.

## 6. PULIZIA E MANUTENZIONE

**Avvertenza: Scollegare sempre l'alimentazione di rete prima di effettuare qualsiasi intervento di manutenzione.**

### 6.1 CLEANING

Prima di iniziare a pulire la stufa, scollegarla dalla presa di corrente e lasciarla raffreddare.

La superficie della stufa deve essere pulita di tanto in tanto con un panno morbido ed umido. Non usare detergenti, polveri abrasive o lucido di alcun tipo sul corpo della stufa. Lo schermo in vetro deve essere pulito con attenzione con un panno di pelle di camoscio. Non usare prodotti per la pulizia dei vetri.

### 6.2 SOSTITUZIONE LAMPADE

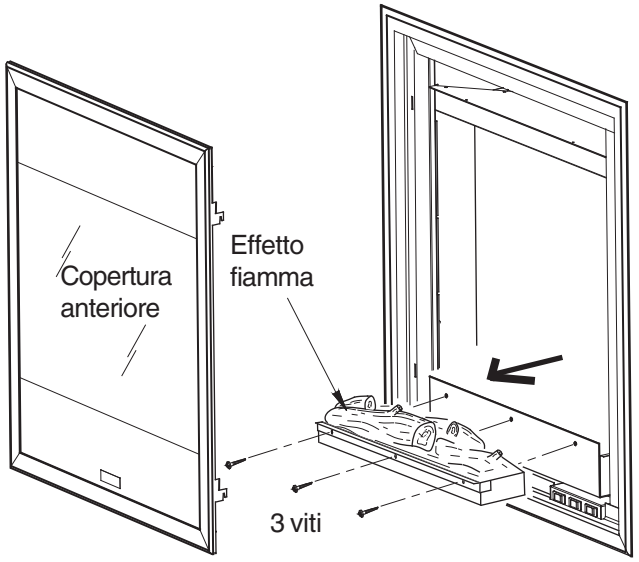



Fig. 7

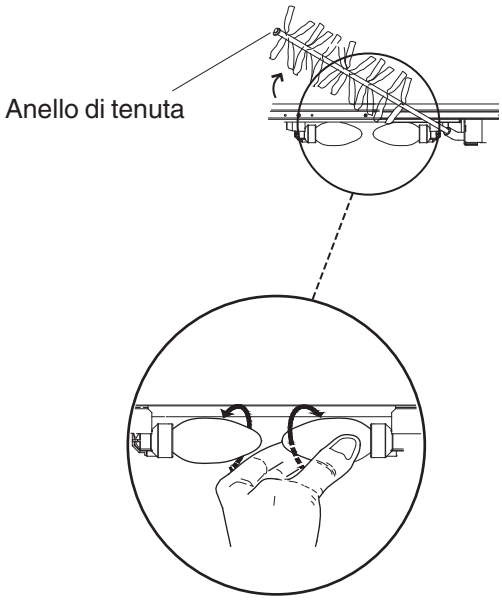



Fig. 8

**Per accedere alle lampadine.**

1. Togliere la copertura anteriore sollevandola verso l'alto e verso l'esterno e riporla con cautela da una parte.
2. Togliere le tre viti sull'effetto fiamma.
3. Far scorrere verso l'esterno l'effetto fiamma, tenendo fermo il bordo anteriore e riporlo con cautela da una parte (fare attenzione a non danneggiare i ceppi perché sono fragili) - vedere **Fig. 7**.
4. Per aver accesso alle lampadine, ruotare con attenzione il meccanismo flessibile girevole finché non esce, assicurandosi che l'anello di tenuta in gomma non vada perso - vedere **Fig. 8**.
5. Svitare la lampadina difettosa in senso antiorario. Sostituirla con una lampadina da 230 V, 60 W E14 SES, non serrare eccessivamente (vedere **Fig. 8**).
6. Rimettere in posizione l'effetto fiamma (con le tre viti) ed il pannello anteriore.

### 6.3 RIMONTAGGIO COPERTURA ANTERIORE

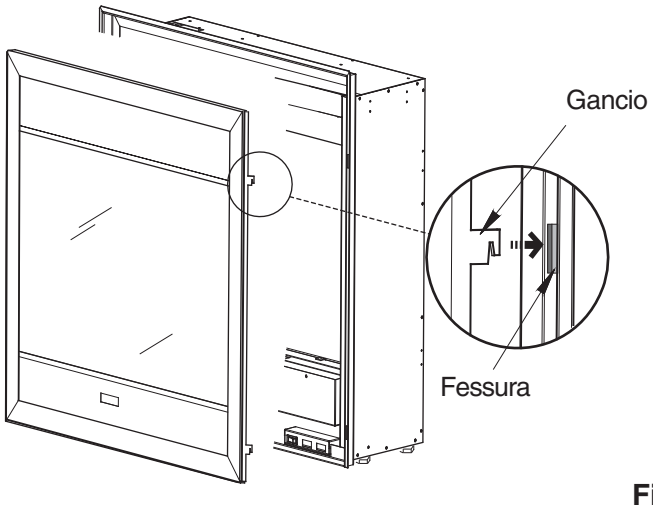



**Fig. 9**

1. Inclinare leggermente la copertura anteriore, inserire i due ganci superiori nelle due fessure in alto – vedere **Fig. 9**.
2. Inserire i due ganci inferiori nelle fessure.
3. Lasciare cadere la copertura anteriore verso il basso finché non si inserisce in posizione, accertarsi che sia ben fissata.

## 7. RICICLAGGIO

Per prodotti elettrici venduti nell'ambito della Comunità Europea.

Quando non più utilizzabili, i prodotti elettrici non devono essere smaltiti assieme ai normali rifiuti domestici.

Devono invece essere smaltiti nelle apposite discariche. Per informazioni sui servizi di riciclaggio locali, rivolgersi all'amministrazione locale o al proprio rivenditore di fiducia.

[c] Dimplex UK Limited
All rights reserved. Material contained in this publication may not be reproduced in whole or in part, without prior premission in writing of Dimplex UK Limited.

## DE - Garantie

Die nachstehenden Ausführungen über Umfang der Garantie, Garantiefristen und die Anmeldung von Garantieansprüchen gelten ausschließlich für die Bundesrepublik eutschland.

Wir räumen dem Käufer nach seiner Wahl zusätzlich zu den ihm gegen den Verkäufer ausstehenden gesetzlichen Gewährleistungsansprüchen einen Anspruch nach Maßgabe der nachfolgenden Garantieverpflichtung ein:

I. Dauer und Beginn der Garantie

1. Grundsätzlich wird für jedes im Haushalt eingesetzte Gerät die auf der Garantiekarte ausgezeichnete Garantiezeit gewährt.
2. Bei gewerblicher Nutzung der von der Bauart her für den Haushalt bestimmten Geräte beträgt die Garantiezeit lediglich sechs Monate.
3 Die Garantie ist mit dem Zeitpunkt der Übergabe des Gerätes wirksam.
4. Bewahren Sie die vom Verkäufer ausgefüllte Garantie-Urkunde mit der Rechnung, dem Lieferschein oder einem anderen Kaufnachweis auf.
5. Durch Garantieleistungen tritt keine Verlängerung der ursprünglichen Garantiezeit ein.
6. Garantieansprüche können nur geltend gemacht werden, wenn die Mängelrüge innerhalb von 14 Tagen nach Entdeckung des Mangels schriftlich bei uns eingeht.

II. Inhalt und Unfang der Garantie

1. Ihr Gerät wird sorgfältig geprüft. Für den Fall, daß der Garantieanspruch zu Recht besteht, entscheiden wir, auf welche Art der Schaden behoben wer den soll / wird. Im Reparaturfall sorgen wir für eine fachgerechte Ausführung.
2. Bei der Einsendung zur Reparatur sind Garantie-Urkunde und Kaufnachweis beizufügen.
3. Innerhalb der ersten sechs Monate erbringen wir die Garantieleistungen ohne Berechnung von Nebenkosten (Fahrt- und Wegzeitkosten, Fracht- und Verpackungskosten).
4. Darüber hinausgehende Ansprüche, insbesondere Schadenersatzansprüche, sind ausgeschlossen, soweit eine Haftung nicht gesetzlich angeordnet ist.

III. Einschränkungen der Garantie

1. Eine Garantie besteht nicht bei Fehlern oder Mängeln, die auf folgendes zurückzuführen sind:
a) Reparaturen und Abänderungen, die von nicht autorisierter dritter Stelle vorgenommen werden oder wurden;
b) äußere Einwirkungen, zum Beispiel Transportschäden, Beschädigungen durch Stoß oder Schlag, Schäden durch Witterungseinflüsse oder sonstige Naturerscheinungen;
c) unsachgemäße / fehlerhafte Bedienung oder Beanspruchung;
d) Verwendung von ungeeigneten Reinigungsmitteln, Chemikalien usw.
2. Die Garantie erstreckt sich nicht auf leicht zerbrechliche Teile, zum Beispiel Glas, Kunststoff, Glühlampen.
3. Geringfügige Änderungen gegenüber Prospekten oder Mustern oder früher gelieferter Ware gelten nicht als Mangel. Gleiches gilt bei lediglich geringfügigen Abweichungen von der Sollbeschaffenheit, die für Wert- und Gebrauchstauglichkeit des Gerätes unerheblich ist.
4. Im Ausland gelten die von unserer jeweils zuständigen Landesvertretung herausgegebenen Garantiebedingungen.

---

**DE - Garantie** Für dieses Gerät gelten die in dem Kaufland herausgegebenen Garantie-bedingungen. Einzelheiten teilt Ihnen der Händler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben, auf Anfrage jederzeit mit. Die Inanspruchnahme von Garantie-leistungen setzt die Vorlage des Kaufbeleges und die Einhaltung der Garantiefrist voraus. Der Garantieanspruch verfällt, wenn das Gerät beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder unbefugte Eingriffe vorgenommen wurden.

**UK - Warranty** The warranty conditions in the country of purchase apply to this appliance. Information can be obtained at any time from the retailer from whom the appliance was purchased. For claims under guarantee the sales receipt must be produced and the claims must be forwarded within the guarantee period. The right to claim under guarantee expires in case that the device has been damaged, used in an inappropriate way or that unauthorized manipulations have been carried out.

**FR- Garantie** Pour cet appareil, les garanties applicables sont celles en vigueur dans le pays où a lieu l'achat. Votre revendeur vous en communiquera à tout moment les détails sur simple demande. La revendication au droit à la garantie est assujettie à la présentation de la preuve d'achat et du respect du délai de garantie. Le droit à la garantie expire lorsque l'appareil a été endommagé, utilisé de manière inadéquate ou que des interventions ont été effectuées par des tiers.

**IT - Garanzia** Per questo apparecchio valgono le condizioni di garanzia pubblicate nel Paese d'acquisto. I dettagli a riguardo vengono forniti, in ogni momento, su richiesta, dal rivenditore presso il quale viene acquistato l'apparecchio. Il diritto alla prestazione di garanzia ha come premessa l'esibizione dello scontrino di acquisto e l'osservanza del termine di garanzia. Il diritto alla copertura di garanzia non sussiste, se l'apparecchio è stato danneggiato, se non è stato utilizzato a regola d'arte e sono stati effettuati su di esso interventi non autorizzati.

**ES- Garantía** Para este aparato tienen validez las condiciones de garantía entregadas en el país de compra. En caso de preguntas, el vendedor al que usted compró el aparato, estará en todo momento dispuesto a informarle sobre los detalles al respecto. La solicitud de prestaciones que estén incluidas en las disposiciones de garantía presupone, que usted presente el ticket de compra y que haga su solicitud en el plazo de garantía. Los derechos de garantía caducan, si el aparato se ha dañado, si se ha utilizado de manera inadecuada, o si en él se han efectuado intervenciones desautorizadas.

**PT - Garantia** As condições de garantia do país de compra aplicam-se a este aparelho. Pode obter informação em qualquer altura do retalhista de onde adquiriu o aparelho. Todas as reclamações ao abrigo da garantia terão de se fazer acompanhar do documento comprovativo da compra e de serem enviadas dentro do período da garantia. O direito de reclamação ao abrigo da garantia expira no caso do aparelho ter sido danificado, utilizado de forma incorrecta ou de se terem efectuado manipulações não autorizadas.

**NL- Garantie** Voor dit apparaat gelden de in het kooplanf uitgegeven garantievoorwaarden. Details deelt U Uw dealer, waar U het apparaat heeft gekocht, op aanvrag altijd mee. De gebruikmaking van garantievergoedingen vereist het overleggen van het koopbewijs en de nakoming van de garantietermijn. De garantieclaim vervalt, wanneer het apparaat werd beschadigd, niet juist werd gebruikt of onbevoegde ingrepen werden uitgevoerd.

**DK- Garanti** Apparatet er omfattet af de garantibetingelser, som er gældende i købslandet. Nærmere detaljer kan fås hos den forhandler, hvor du har købt apparatet. Der kan kun støttes ret på garantien ved forelæggelse af købskvittering og kun inden for garantiperioden. Garantien bortfalder, hvis apparatet er blevet beskadiget, anvendt forkert eller i tilfælde af uautoriseret indgreb i apparatet.

**SE- Garanti** För denna apparat gäller de för inköpslandet utgivna garantibestämmelserna. På förfrågan kan detaljerna i garantibestämmelserna erhållas från inköpsstället där apparaten har köpts. Om garantin tas i anspråk måste inköpskvitto kunna uppvisas inom garantitiden. Alla garantianspråk

**NO- Garanti** For dette apparatet gjelder kun de betingelsene som er offentliggjort i forretningen det er kjøpt. Deltaljer ang. dette kan man til enhver tid få hos den fagforhandleren hvor du har kjøpt apparatet. For å ha fulle garantirettigheter må man kunne fremlegge kvitteringen og garantifristen må ikke være utløpt. Garantien gjelder ikke når apparatet er skadet, ikke er brukt etter forskriftene eller ukvalifiserte inngrep er foretatt.

**FI - Takuu** Laitteella on ostomaassa voimassa olevat takuuehdot. Yksityiskohdat näistä ehdoista ilmoittaa sinulle kauppias, jolta olet laitteen ostanut. Takuusuorituksia voi vaatia takuuajan ollessa voimassa esittämällä ostotodistus. Takuu ei ole voimassa, mikäli laitetta on käytetty sen ollessa vaurioitunut, sitä on käytetty väärin tai ammattitaidoton henkilö on korjannut laitetta.

**PL- Gwarancja** Dla tego urządzenia obowiązują warunki gwarancji wydane w kraju zakupu. W każdej chwili sprzedawca, u którego dokonano zakupu urządzenia, przekaże Państwu odpowiednie szczegóły. Wykorzystanie świadczeń gwarancyjnych jest uwarunkowane przedłożeniem pokwitowania zakupu i zachowaniem terminu gwarancji. Prawo do gwarancji przepada, gdy urządzenie zostanie uszkodzone, niepoprawnie używane lub dokonane zostaną niedozwolone manipulacje.

**CZ- Záruka** Pro tento přístroj jsou platné záruční podmínky, které byly vydány v zemi kupujícího. S podrobnostmi Vás kdykoliv na požádání seznámí Váš prodejce, u kterého jste přístroj zakoupili. Uznání záruky předpokládá předložení dokladu o koupi a dodržení záruční lhůty. Nárok na záruku propadá, je-li přístroj poškozený, neodborně provozovaný a nebo byly-li na něm provedené neodborné zásahy.

**LV- Garantija** Đai ierîcei ir spçkâ pircçja valstî izdotie garantijas noteikumi. Par to jûs sîkâku informâciju saòemsiet veikalâ, kurâ jûs đo ierîci nopirkât. Garantijas pieteikđanai jums ir nepiecieđama pirkđanas kvîts. Bez tam ir svarîgi, lai garantijas termiňđ nebűtu notecçjis. Garantija netiek sniegta, ja jűs ierîci sabojâjât, ekspluatçjât neatbilstođi lietođanas instrukcijai, veicât patvaďîgi demontâţu vai mçěinâjât pađi to remontçt.

**SI- Garancija** Za to napravo veljajo garancijski pogoji izdani v državi nakupa. Na vašo željo vas bo o podrobnostih kadarkoli obvestil trgovec, pri katerem ste kupili napravo. Pogoj za uveljavljanje storitev določenih v garanciji je predložitev računa in upoštevanje garancijskega roka. Pravica do garancije zapade, če je naprava poškodovana, če naprava ni bila ustrezno uporabljana ali če so bili izvedeni nepoobljščeni posegi v napravo.

**SK- Záruka** Pre tento prístroj platia záručné podmienky vydané v krajine jeho zakúpenia. S podrobnosťami Vás na požiadanie kedykoľvek zoznámi predajca, u ktorého ste prístroj zakúpili. Nárok na záručné služby predpokladá predloženie dokladu o kúpe a dodržanie záručnej lehoty. Nárok na záruku zaniká, ak bol prístroj poškodený, neodborne používaný alebo na ňom boli urobené neoprávnené zásahy.

**LT - Garantija** Điam prietaisui galioja pirkimo đalyje iđleistos garantijos sĩlygos. Jums pasiteiravus bet kuriuo metu pardavėjas, pas kurá Jus pirkote prietaisĩ, informuos apie smulkmenas. Garantijos vykdymo pasinaudojimo sĩlyga yra kasos čekio pateikimas ir garantinio termino iđlaikymas. Garantinis reikalavimas pasibaigia, jeigu prietaisas sugadintas, netinkamai buvo naudotas arba buvo atlikti neleistini ásikiđimai.

**EE- Garantii** Seadme kohta kehtivad selle riigi garantiitingimused, kus seade on ostetud. Seadme edasimüüja annab Teile põhjalikku informatsiooni garantii üksikasjade kohta. Garantiiteenuste osutamise aluseks garantiiaja jooksul on ostudokument. Garantii ei kehti, kui seade on kahjustunud, seda on kasutatud ebaotstarbeliselt või seadet on demonteeritud.

**HU- Garancia** A készülékre a vásárlási országban kiadott garanciális feltételek érvényesek. Ennek részleteiről kérésre szívesen nyújt információt az a kereskedő, akitől a készüléket vásárolta. A garanciális teljesítés igénybe vételének előfeltétele a vásárlási bizonylat bemutatása és a garanciális határidő betartása. A garanciális igény nem érvényes, ha a készülék sérült, nem szakszerűen használták vagy illetéktelen beavatkozásokat végeztek rajta.

**HR- Jamstvo** Uvjeti jamstva koji važe u državi kupnje važe i za ovaj uredaj. Podaci se mogu dobiti u svako doba od dobavljaca od kojega ste kupili proizvod. Za zahtjeve po osnovi jamstva morate priložiti racun koji ste dobili pri kupnji, a zahtjev treba podnijeti u toku trajanja jamstvenog perioda. Pravo iz jamstva istice u slucaju da je uredaj oštecen, korišten na neodgovarajuci nacin ili su na njemu provedene neovlaštene popravke.

**GR- Εγγύηση** Για την παρούσα συσκευή ισχύουν οι κανονισμοί εγγύησης του ισχύουν στην χώρα όπου αγοράστηκε. Λεπτομέρειες θα σας παρέχει ο έμπορος από τον οποίο προμηθευτήκατε την συσκευή οποιαδήποτε στιγμή του το ζητήσετε. Απαραίτητες προϋποθέσεις για την διεκδίκηση παροχών που περιλαμβάνονται στην εγγύηση είναι η απόδειξη αγοράς και η τήρηση της προθεσμίας εγγύησης. Η εγγύηση εκπίπτει εφόσον η συσκευή υπέστη βλάβη, δεν χρησιμοποιήθηκε ορθά ή έλαβαν χώρα επεμβάσεις σε αυτή από μη εξουσιοδοτημένο προσωπικό.

**BG- Гаранция** За настоящия уред важат гаранционните условия, валидни за страната, в която е купен. С подробностите ще Ви запознае продавачът, от който сте купили уреда и към който Вие можете да се обърнете по всяко време. За да се предоставят гаранционни услуги, е необходимо да се представи документът за закупуване и да не е изтекъл гаранционният срок. Гаранцията се губи, ако уредът е повреден, неправилно използуван или с недопустими изменения.

**RU- Гарантия** В отношении этого прибора действительны условия гарантии, предоставленные в стране приобретения. Более подробную информацию по вашему запросу в любое время предоставит магазин, в котором вы приобрели прибор. Для гарантийного обслуживания необходимо в течение гарантийного срока предъявить квитанцию о покупке. Гарантия утрачивает силу, если прибор был поврежден, использовался ненадлежащим образом или был подвергнут недозволенным вмешательствам.

**KZ Кепілдік** **Мынау аспапқа сатып алған мемлекетте шыққан гарантиялы шарттар жарамды. Аспапты сатып алған сатушыны сұратсаңыз, әрдайым нақтылықтарды айтып береді. Гарантиялы міндеттемені пайдалану үшін сатып алған кассалық чекі болуы және гарантиялы мерзімін өткізіп алмауы керек. Аспап сынық, дұрыс пайдаланбаған немесе арнаулы емес талдаулар өткізілген болса гарантия правосы жарамсыз.**

| 1. Warranty Card | 2. Guarantee Period (in Years) | 3. Model(s) | 4. Date of Purchase |
|---|---|---|---|
| Dimplex | 2 | TMR15 | |

| 5. Stamp & Signature of retailer | 6. Fault/Defect |
|---|---|
| | |

## 7. Contact Number & Address

**DE**

Glen Dimplex Deutschland Gmbh
ewt-Kundendienst
☎ +49 (911) 1805 / 398 346
Fax. +49 (911) 1805 / 355 467
(14Ct./Min aus dem dt. Festnetz)
service@glendimplex.de

**UK**

Dimplex UK Limited
Millbrook House
Grange Drive
Hedge End
Southampton
Hampshire. SO30 2DF

☎ 0845 600 5111
Fax. 01489 773053
technical.services@dimplex.co.uk
**www.dimplex.co.uk**

**NL**

Glen Dimplex Benelux B.V. – Netherlands
Antennestraat 84
1322 AS Almere, Nederland
E-mail: info@glendimplex.nl
www.glendimplex.nl

**IT**

Glen-Dimplex Italia S.r.l.
via delle Rose 7,
24040 lallio (BG)

☎ 035-201042
Fax. 035-200492
info@glendimplex.it

**UK**

1. Warranty Card
2. Guarantee Period (in Years)
3. Model(s)
4. Date of Purchase
5. Stamp & Signature of retailer
6. Fault/Defect
7. Contact Number & Address

**DE**

1. Garantiekarte
2. Garantiezeitraum (in Jahre)
3. Modell(e)
4. Kaufdatum
5. Stempel & Unterschrift des Einzelhändlers
6. Fehler/Defekt
7. Kontakt-Tel.-Nr. & - Anschrift

**FR**

1. Bon de garantie
2. Période de garantie (en années)
3. Modèle(s)
4. Date d'achat
5. Cachet et signature du vendeur
6. Anomalie/Défaut
7. Nom et adresse du contact

**IT**

1. Scheda di garanzia
2. Periodo di garanzia (in anni)
3. Modello(i)
4. Data di acquisto
5. Timbro e firma del rivenditore
6. Guasto/difetto
7. Indirizzo e numero di contatto

**ES**

1. Tarjeta de garantía
2. Período de garantía (en años)
3. Modelo(s)
4. Fecha de adquisición
5. Sello y firma del distribuidor
6. Avería/Defecto
7. Número y dirección de contacto

**PT**

1. Cartão de Garantia
2. Período de Garantia (em anos)
3. Modelo(s)
4. Data de Compra
5. Carimbo e Assinatura do retalhista
6. Falha/Defeito
7. Número de Contacto e Morada

**NL**

1. Garantiebewijs
2. Garantieperiode (in jaren)
3. Model(len)
4. Aankoopdatum
5. Stempel & Ondertekening detaillist
6. Fout/Defect
7. Telefoonnummer & Adres

**DK**

1. Garantikort
2. Garantiperiode (i år)
3. Model(ler)
4. Købsdato
5. Detailhandlers stempel & underskrift
6. Fejl/defekt
7. Kontaktnummer & -adresse

**SE**

1. Garantikort
2. Garantitid (i år)
3. Modell(er)
4. Inköpsdag
5. Återförsäljarens stämpel och underskrift
6. Fel
7. Telefonnummer och adress för kontakt

**NO**

1. Garantikort
2. Garantiperiode (i år)
3. Modell(er)
4. Kjøpsdato
5. Selgers stempel og signatur
6. Feil/defekt
7. Kontaktnummer og adresse

**FI**

1. Takuukortti
2. Takuuaika (vuosina)
3. Malli(t)
4. Ostopäivämäärä
5. Myyntiliikkeen leima ja allekirjoitus
6. Vika/vaurio
7. Yhteysnumero ja osoite

**PL**

1. Karta gwarancyjna
2. Okres gwarancji (w latach)
3. Model(e)
4. Data zakupu
5. Pieczec i podpis sprzedawcy
6. Usterka
7. Telefon i adres kontaktowy

**CZ**

1. Záruční list
2. Záruční doba (roky)
3. Model(y)
4. Datum zakoupení
5. Razítko a podpis prodejce
6. Porucha/chyba
7. Kontaktní číslo a adresa

**LV**

1. Garantijas talons
2. Garantijas periods (gadi)
3. Modelis(li)
4. Legades datums
5. Mazumtirgotaja zimogs un paraksts
6. Bojajums/defekts
7. Kontakttalrunis un adrese

**SI**

1. Garancijski list
2. Obdobje veljavnosti garancije (v letih)
3. Model(i)
4. Datum nakupa
5. Žig in podpis prodajalca
6. Pomanjkljivost/okvara
7. Kontaktna številka in naslov

**SK**

1. Záruný list
2. Záruné obdobie (v rokoch)
3. Model(y)
4. Dátum kúpy
5. Pecat & Podpis obchodníka
6. Porucha/závada
7. Kontaktujte císlo & adresu

**LT**

1. Garantijos kortele
2. Garantijos laikotarpis (metais)
3. Modelis (modeliai)
4. Pirkimo data
5. Prekybininko antspaudas ir parašas
6. Gedimas / defektas
7. Numeris ir adresas kontaktams

**EE**

1. Garantiikaart
2. Garantiiaeg (aastates)
3. Mudel(id)
4. Ostukuupäev
5. Kaupluse tempel & allkiri
6. Viga/defekt
7. Kontaktnumber & aadress

**HU**

1. Garancialevél
2. Garancia idotartama (években)
3. Modell(ek)
4. Vásárlás idopontja
5. Eladó bélyegzoje és aláírása
6. Hiba/Hiány megnevezése
7. Értesítési telefonszám és cím

**HR**

1. Jamstvena kartica
2. Jamstveni period (u godinama)
3. Model(i)
4. Datum kupnje
5. Pecat i potpis dobavljaca
6. Kvar/defekt
7. Broj i adresa za kontakt

**GR**

1. Κάρτα εγγύησης
2. Περίοδος ισχύος της εγγύησης (έτη)
3. Μοντέλο(α)
4. Ημερομηνία αγοράς
5. Σφραγίδα και υπογραφή εμπόρου
6. Σφάλμα/Ελάττωμα
7. Αριθμός τηλεφώνου και διεύθυνση επικοινωνίας

**BG**

1. Гаранционна карта
2. Гаранционен период (в години)
3. Модел(и)
4. Дата на покупка
5. Печат и подпис на търговеца
6. Неизправност/Дефект
7. Адрес и телефон за контакт

**RU**

1. Гарантийная карта
2. Срок действия гарантии(в годах)
3. Модель (модели)
4. Дата покупки
5. Штамп и подпись озничного продавца
6. Неисправность/дефект
7. Номер контактного телефона и адрес

**KZ**

1. Кепілдік картасы
2. Кепілдік мерзімі
3. Үлгі(лер)
4. Сатылған күні
5. Сатушының мөрі мен қолтаңбасы
6. Кемістік/Ақаулық
7. Байланыс телефоны және мекен-жайы